

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897—1932.

1935 Vasárnap, 1935. április 14.  
86. szám.

## PÁLMÁK, OLAJÁGAK NAPJÁN

Virágvasárnap napján, — űrzi az Irás, — tartotta meg ünnepélyes bevonulását Jeruzsálem napsugárban izzó falai közé Názárethi Jézus. A nép az extázis boldogságával fogadta a Szeretet apostolának megjelenését és arra van, hogy hozsánás üdviválás töltötte be a levegőt. Egyesek drága szőnyeget teritettek az oktalan állat lábai elé, melyen Jézus ült, hogy így adianak kifejezést lelkeseidésüknek, rajongásuknak, tiszteletüknek: mások a dicsőség és a béke szimbólumait, pálmaágakat és olajágakat szórtak az utra, melyen az Ur elhaladni készült, mert úgy érezték, hogy megérkezése az embertársi szeretet dicsőségteljes uralmának kezdetét és a béke világának elkövetkezését jelenti...

Azóta ezerkilencszáz esztendő telt el és a mai virágvasárnapi évfordulón újra felvillannak lelki szemünk előtt a napsütötte jeruzsálemi uccák örökké emlékezetes jelenetei. Ujra halljuk a csodátváro tömeg fanatikus hozsánait, látjuk a pálmaágak, olajágak örökzöldjének hajladozó erdeit, amelyek éppugy inganak ma is a forró szíriai szélben, mint a Lago di Maggiore partján fenn, északon, Locarno mellett, vagy délen, lenn, Stresában.

A csodavárások napjait éljük ma is, hiszen a béke dicsőségteljes világa talán soha még nem volt annyira elérhetetlenül messzi álmokkép számunkra, mint a mai virágvasárnapon. És lehetetlen rá nem eszmélnünk az emlékek, a szimbólumok ezerkilencszáz esztendő óta halmozódó eszmei világában arra a megismerésre, hogy milyen családok is a hozsánázó tömeg, amely éppoly fanatikusán kiálthat „feszítsd meg!”-et, mint amilyen lelkesedéssel szórta előbb a pálmaágait, ha úgy akarja a végzet. És rá kell döbbernünk emlékeink során arra a tényre is, hogy a biblikus idők jeruzsálemi bevonulásának földi dicsősége tulajdonképpen a nagy szenvedések hetének kezdetét jelentette, a Golgotha tragédiáját, melynek helyén nem pálmafák, nem olajágak, hanem keresztet nöttek a nagypéntek esti szürkületre.

A locarnoi pálmák, olajfák alatt tíz évvel ezelőtt úgy hittük, új világ születik a régi helyén, a béke dicsőségteljes világa. A Lago di Maggiore hullámain ringó „Fleur d'Oranger” fedélzetén Briand, Chamberlain és Stresemann építették narancsvirágos álmaikat az új Európáról, amelyet a megértés, az egymásra utaltóság tudtának eszmei forrasztanak lelkileg, gazdaságilag egyg. Aztán kialudt Briand örökké füstölő cigarettájának tüze, gazdáját szive ölte meg, amelyben egy világ talált helyet, lehunyta víziókkal áldott szeméit: Stresemann is örökre, s ma ime... tíz év után újra itt volnánk a legendásan szépséges, híres olaszthoni tó partján, a stresai. Isola Bella szigetén: de hova tűntek a locarnoi hármak nagyivü álmokképei, eszmei...?

A narancsvirágos ligetekben detektívek százai, az acélkék olasz est bárányfelhői fölött olasz hadirepülőgépek, a tó színén biztonsági motorcsónakok százai vigyáznak az államférfiakra, akik fegyverkezésekről tanácskoznak a leszerelés, katonai szövetségekről a gazdasági egyezmények helyett. A pálmák, olajfák örökéletű szimbólumának napján egy világ figyel, miről susognak az Isola Bella ligetei: ezerkilencszáz év és annyi szenvedés, annyi megpróbáltatás, annyi mártírium után megkezdődhet-e egyszer a béke dicsőségteljes világa, vagy csak újabb szenvedések, újabb Golgothák hetének kezdetét jelez-

né minden csodálkozás, minden csodátváro virágvasárnap?

Ma már tudjuk, hogy Stresából az ut, — amely Locarnoból Genfbe, Genfből Párisba, Londonba, Rómába vezetett, hogy újra viszszakanyarodjék a Lago di Maggiore partja mellé, — ez az ut körben visz, Genfbe vezet tovább újra. A technika új csodái ellenére azonban még mindig nem született meg a béke igazi, lélekfelszabadító és megváltó csodája, melyért kereszten szenvedett ki Jézus s utána ezerkilencszáz esztendő során annyi-annyi millió ember. A stresai virágvasárnap alkonyatán sejtelmesen susognak a pálma, a narancs és az olajfáligetek, mintha emlékeztetni akarnák a világot annak szenvedéseire, Aki a béke és a szeretet országát jött megalapozni és Akit mégis kinhalálra hajszolt az oktalan gyűlölet, amely nem hallgatott Reá. (J.)

## Teljes megegyezéssel végződik a stresai konferencia

Elsimultak az akadályok — Békehangulat lett urrá a külpolitikában  
Laval: „Közel voltunk egy nagy veszedelemhez”

Késő éjszaka érkezett jelentés alapján, mai lapszámunkban már röviden megemlékeztünk arról a szenzációs fordulatról, amely a stresai értekezlet tegnap esti tanácskozásán bekövetkezett és amelyet Sir John Simon angol külügyminiszter bejelentése idézett elő. Az angol külügyminiszter ugyanis azt közölte, hogy Neura th báró német külügyminiszter látogatást tett a berlini angol nagykövetségen, ahol kijelentette, hogy Németország hajlandó egy támadást kizáró keleti paktumhoz hozzájárulni, még abban az esetben is, ha a szóban forgó államok egymás között kölcsönös segélynyújtási szerződést kötnek. A bejelentés döntő fontosságúnak tekinthető, mert az utóbbi hetek egyik legkényesebb diplomáciai problémája az volt, hogy miképpen bírják rá Németországot arra, hogy résztvegyen a keleti paktumot aláíró hatalmak között.

### Kölcsönös segítség háboru esetén

A német bejelentés ugyan nem eredeti formában fogadja el a keleti paktum tervezetét, de mégis hozzájárul a légkör enyhítéséhez és az optimizmus feltámadásához. A francia kormány által elképzelt eredeti paktumnak ugyanis az volt a lényege, hogy az aláíró hatalmak egységesen katonailag azon aláíró fél ellen fordulnak, amely bármelyiket az egyezményben résztvevő államok közül megtámadja. Az egyezmény alapvető elgondolása tehát a kölcsönös segélyezés volt.

Németország ezzel szemben egy kölcsönös megnemtámadási egyezményben hajlandó résztvenni.

A német kormány a kölcsönös segélyezést nem garantálja, de nincs kifogása az ellen, ha a szóban lévő többi aláíró államok egymással kölcsönös segélynyújtási szerződést kötnek.

Igy tehát a keleti paktum előtt, amelyről már annyi eredménytelen tárgyalás folyt, elhárultak az akadályok és nem lehetetlen, hogy már a közeljövőben sikerül megkötni a keleti egyezményt.

### Ami megbonthatja a felépített harmóniát

A mai francia lapok teljes meglepődéssel irnak az újabb eseményekről. A jelenlegi szituációban komplikációkat esetleg csak az okozhat, ha a stresai konferencia résztvevői Németország szerződés-szegését mélyen elítélő nyilatkozatot tesznek közzé, vagy ilven határozat hozatalára tesznek javaslatot a Népszövetségnek. Ebben az esetben ugyanis könnyen újból feszültté válhat a helyzet. Németország közeledést jelentő lépése — amely éppen a stresai tanácskozások alatt történt meg, — minden valószínűség szerint azt a célt szolgálta, hogy megelőzzön, illetve megakadályozzon Stresában olyan határozatokat, amelyeknek éle Németország ellen irányulna.

A különböző megoldások között szó van arról is, hogy a három nagyhatalom a következő javaslatot teszi a Népszövetségnek: A Népszövetség jelentse ki, hogy elítéli Németország önkényes szerződés-sértését és háromtagu bizottságot alakít, amelynek az lenne a feladata, hogy tervezetet dolgozzon ki annak érdekében, hogy a jövőben a szerződés-

# SCHMOLL



Janosi

Katica

**Janosi:** Hová sietsz, Katica?

**Katica:** Bevásárolni. Tudod, hogy az ünnepek előtt menni a dologom ..... Most **SCHMOLL-PARKETT** és **BUTORPASZTAT** kell vásárolnom, mivel a parkettnak és a butornak most még szebben kell ragyognia, mert sok vendéget várunk az ünnepekre.

**Janosi:** Igen, Katica a **SCHMOLL** minőségét illetően egy véleményen vagyok veled. Ne felejtse azonban el, ha egész év alatt használod e cikkeket, akkor sokkal könnyebb a nagyheti takarítás.

1852

.....  
sértőt pénzügyi és gazdasági sankciókkal sújtás.

Franciaország egyébként meglepéssel fogadta a stressai konferencia eredményét, amelynek az a következménye, hogy Franciaország, Anglia és Olaszország egységesen vonul fel a Népszövetség elé. A francia sajtó lelkes hangon ír a stressai konferencia lefolyásáról és megállapítja, hogy a tárgyalásokon az olasz-francia-angol szolidaritás oly mértékben jutott kifejezésre, amely alkalmas arra, hogy Európában a legnagyobb nyugalmat keltse, mert ez a harmónia a béke biztosításának legjobb támaszája. A tanácskozások azzal a pozitív megállapodással jártak, hogy Anglia és Olaszország teljes erejükkel és szilgyukkal támogatják a Népszövetségben Fran-

hatalmak május 20-ikán értekezletre ülnek össze Rómában. Ezen az értekezleten részt vesznek Ausztria, Németország, Olaszország, Csehszlovákia, Jugoszlávia, Magyarország, valamint Franciaország, Románia és Lengyelország.

A déli szünet alatt az újságírók kérdést intéztek Laval külügyminiszterhez, hogy véget ér-e estére a stressai konferencia. A külügyminiszter így válaszolt:

— Valószínűnek tartom, hogy holnap délelőtt is kénytelenek leszünk tárgyalni, ha a dolgokat alaposan meg akarjuk vizsgálni.

A délutáni ülés 5 órakor kezdődött. Az értekezlet anyagát és eredményeit összefoglaló jelentést holnap délelőtt fogják hivatalosan kiadni.

A nemzetközi újságírók körében nagy érdeklődést keltett az a nyilatkozat, amelyet Laval francia külügyminiszter tett az elmúlt

## Hivatalos jelentés a mai tanácskozásokról

A mai értekezlet sokkal bizakodóbb hangulatban kezdődött, mint a tegnapi. Az időjárás is megjavult, a tegnapi esős idő után, sugárzó napfény ébresztette a Lago Maggiore táját. Macdonald és Simon tegnap este feltűnő jókedvvel vettek részt azon a lakomán, amelyet Mussolini miniszterelnök adott a küldöttségek tagjai tiszteletére. Valószínű, hogy holnap nyilvánosságra hozzák a francia kormány genfi beadványának részletes indokolását is.

**A népszövetségi ülés rendkívüli ülészaka nem bélyegzi meg szerződészegésben Németországot,**

hanem csak a jövőre állapít meg irányelveket, hogy miként kell eljárni, ha valamely állam megszegné a szerződésbeli kötelezettségeket. Európa biztonságát a stressai megegyezés értelmében, három paktum szervezi meg:

**1. A keleti egyezmény. 2. A dunai egyezmény. 3. A légi Locarno.**

A keleti egyezmény aláírói részben csak kölcsönös megnemtámadásra kötelezik magukat,



.....  
háborus veszélyről. Egy újságíró megkérdezte a külügyminisztert:

— Mondja meg miniszter ur, mit suroltunk mostanában a könyökünkkel?

Laval kis ideig gondolkozott, azután pedig így válaszolt:

— Ezuttal sokkal közelebb voltunk egy sokkal nagyobb veszedelemhez, mint decemberben.

résben azonban még kölcsönös segélynyújtásra is. A dunai kérdést csak egy későbbi időpontban tartandó dunavölgyi értekezleten fogják tárgyalni. Előbb azonban valószínűleg Genfben előkészítő tárgyalásokat folytatnak Olaszország, Jugoszlávia és Csehszlovákia között. Ezután kerül csak sor arra, hogy a tárgyalásba Magyarországot is Németországgal együtt bevonják.

A három hatalom mai tanácskozásáról a következő hivatalos jelentést adták ki: „Franciaország, Olaszország és Anglia kiküldötte a mai napon 9 óra 30 perctől 13 óráig és 1 óráig 19 óra 30 percig folytattak megbeszéléseket. A vitát a londoni jegyzőkönyv pontjairól befejezték. Holnap délelőtt tíz órakor a értekezlet újból összeül, hogy megvizsgálja az ezen pontokra nézve létrejött szövegeket. Ezek a szövegek hűen kifejezik azt a szíves és barátságos szellemet, amely a stressai üléseken mindvégig uralkodott.

## Harisnyák, keztük, bluzok *Barnson* áruházban jók és olcsók. Nagy választék *Ridikul gyári lerakat. Consum-ta*

ciaországot a versaillesi szerződés katonai rendelkezéseinek flagrns megsértése miatt Németország ellen beadott panaszában.

A Havas-iroda értesülése szerint, az angol külügyminiszter Genfben érintkezésbe lép a német követtel. A távirati iroda úgy tudja, hogy

Sir John Simon és a genfi német követ egy Londonban rendezendő angol-német tanácskozás időpontját kívánja megállapítani.

A Reuter-iroda értesülése szerint, a londoni megbeszéléseken nemcsak Németország, hanem Oroszország és a kisantant államai vesznek részt.

### Tárgyalások a dunai paktumról

A három nagyhatalom, Anglia, Franciaország és Olaszország között a délelőtti tanácskozás délel 1 óra körül ért véget. Ezután az Isola Bella szigetéről a küldöttségek tagjai motoroscsónakon átmentek a stressai partra és a Borneo-palotában Macdonald angol miniszterelnök látta őket villásreggelin vendégül. Mussolini miniszterelnök a palota halljában, a reggeli után hosszabb megbeszélést folytatott Flandin francia miniszterelnökkel, valamint Laval francia külügyminiszterrel és Simon angol külügyminiszterrel.

Az előadó Mussolini miniszterelnök volt, aki teljes részletességgel ismertette a kérdést és bemutatta a szükséges adatokat.

A stressai konferencia mai ülésén elhatározták, hogy a dunai paktumban érdekelt

## Jézus két levelét fedezte fel egy angol pap

*A tudós londoni pap feltűnést keltő nyilatkozata felfedezéséről*

Londonból jelentik: Desmond Morse-Boycott, tudós londoni pap, igen nagy feltűnést keltett azzal a bejelentésével, hogy Jézus két „levele”, illetőleg annak megdöntetlen ténye jutott birtokába, hogy Jézus leveleket intézett annakidején Agbarushoz, Edessa hercegéhez, akinek nevét minden őstörténelemkutató jól ismeri.

— Két ilyen levél tartalma van a kezembem. — állítja Morse-Boycott, — ezek a legnagyobb bizonyossággal

**magától Jézustól származnak.**

Mindkettőt Agbarushoz, az arabiai Edessa hercegéhez intézte Jézus s ezek tulajdonképpen válaszok a herceg levelére, amelyekben birodalmába hívta Jézust, hogy gyógyítsa meg őt rettenetes bajából...

Agbarus levele, amelyet küldöncei útján Jézushoz küldött, a következőképpen szól:

— Üdv Jézusnak, a nagyszerű Megváltónak, amikor Jeruzsálem falához érkezik! Hálottam csodálatos gyógyításaidról, amelyeket minden orvosság és füvek nélkül haitsz végre! Azt mondják, hogy a vakokat uira látóvá teszed, a bénákat járókká és a leprások testét megtisztítod! Kérlek hát, hogy látogass meg engemet is és gyógyíts meg nagy bajomból. Azt is hallom, hogy sokan ellened beszélnek. Ne-

kem kicsiny, de nemes tartományom van s idejössz, elegendő hely lesz itt mindkettő számára...

Az állítólagos egyik Jézus-levél szövege amelynek létezéséről szóló dokumentum a daltatos uton került az angol pap kezébe így szól:

— Aldott légy, ó Agbarus, aki anélkül láttál volna engemet, hiszel bennem! Irva, hogy azok, akik látnak engemet, nem hisznek bennem, de akik nem látnak, hisznek belém és élnek... Irod, hogy ellátogassak hozzád, nekem előbb teljesítenem kell küldetésemet! nek teljesítése után vissza fog fogadni engem, aki ideküldött. De elmegy majd hozzád, detésem teljesítése után, néhány tanítvány akik meggyógyítanak betegségedből, életet nak neked s mindazoknak, akik a teid...

Desmond Morse-Boycott azt hiszi, hogy felfedezésével igen soká fog foglalkozni a tudományos világ s hogy az a Biblia és Jézus életének ismeretéhez olyan fontos adatokkal fog hozzájárulni, mint eddig egyetlenegy más Biblia-felfedezés sem...

### Köhenger

teniszpályához alkalmas, jutányosan eladó. 198  
Sirkóraktár, Bul. Reg. Ferdinand No. 35.

## Husvétra prágai módra készült **sonkák** házikolbász és fiatal bárány **CZMOR-cégnél** STR. METIANU 1982

**Lakatos Ottó mellszobrát**

elkészítette Poór Mihály aradi szobrász

Bensőséges ünnepség folyt ma le az aradi római katolikus plébánia hivatalában. Poór Mihály ismert aradi szobrászművész, aki a sí kerek egész sorozatát érte el Budapesten, nemrégiben hazaérkezett és miután tudomást szerzett arról, hogy Arad katolikussága dr. Lakatos Ottó plébános 70-ik születésnapját ünnepeli, elhatározta, hogy a maga részéről is hozzájárul az ünnepséghez. Az ismert nevű művész elkészítette Arad plébánosának mellszobrát, amelyet ma délelőtt adott át az ünnepeltnek. Lakatos Ottó dr. rendkívül meghatóan fogadta a figyelmet és meleg köszönetet mondott érte Poór Mihálynak, akinek műve az aradi plébániahivatal dolgozósobájában nyer elhelyezést. A nagyszerűen sikerült mellszobrot a mai napon sokan tekintették meg és elismerésüket fejezték ki a művésznek. A tehetséges fiatal művész egyébként nemrégiben aranyérmert nyert Budapesten egy hősök emlékművével.



**BOURJOIS**  
*Soir de Paris*

E HŐ FOLYAMÁN A  
**BOURJOIS**  
MÁR EGY DOBOZ  
**Soir de Paris**  
PUDER VÁSARLÁSNAL DIJMENTESEN  
AD ÖNNEK EGY ÜVEG CSODAS  
**Soir de Paris**  
KÖLNIVIZET

**Lemondott a légügyi alminiszter**

Irimescu a Resita-művek vezérigazgatója lesz — Botrány a Kamara ülésén a Skoda-jelentés körül

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Tache Slavescu többségi Constantinescu vámvezérigazgatót azzal vádolja meg, hogy a legutóbbi kinevezéseknél súlyos visszaéléseket követett el. Cuz a több vállalatot támad, mert sok idegen alkalmazottal dolgoznak. Alviurescu georgista tiltakozik az ellen, hogy az egyesülés után husz évvel, még mindig nem hozatták haza az Oroszországban színlődő hadifoglyokat. Ezután Seisanu Romulus közli, hogy a külföldi telefonbeszélgetéseket Budapesten kihallgatják és követeli, léptessenek életbe megfelelő intézkedéseket ennek megszüntetésére. Serdici nemzeti-parasztpárti tiltakozik a Trestieni községben tapasztalt választási visszaélések ellen, amihez több ellenzéki képviselő csatlakozik, majd Haznavorian és Junian a bírák 1932-ben elmaradt fizetésének kiutalását követeli, amit Pop Valer igazságügyminiszter megígér. Misu Slavescu többségi követeli, hogy a kamara irodája tiltassa le Mirto képviselői napidiját, miután állampolgársági ügyében nem döntött véglegesen a parlamenti bizottság, majd a Skoda-elentésre térnek át.

Grigorescu előadó fenntartja jelentését, amelyben Cihoski tábornoknak és Popovicu Mihálynak a Semmitőszék elöl való utalását kéri. Paschievici disszidens liberális hosszabb beszédben tiltakozik ez ellen és kéri, mentesítsék mindkét volt minisztert a vád alól. Beszédét a többség hangos tiltakozására nem tudja befejezni, majd Robu cuzista képviselő felugrik a szószékre s azt kiáltozza, hogy az elhangzott beszéd szegyen, különösen azért, mert egy többségi képviselő mondja el. Robu öt percig kiabál és ilymódon megakadályozza Paschevici-et beszéde folytatásában.

valóságos közelharc keletkezik, amelybe

**Képviselet!**

Privátkörökben előnyösen ismert hölgyek és urak biztos és állandó jövedelemhez juthatnak. 1989

Ajánlatok: I. B. Bucuresti, Brezoianu 9.

Rizescu többségi képviselő is beleavatkozik, Paschievici-et közös erővel eltávolítják a szószékről.

Amikor Paschievici a képviselői padok között halad, a többségiellenséges megjegyzése-

A legélvezetesebb borviz

**MATILD**

természetes ásványvíz

Üdit! Gyógyít! 1878

Főlerakat: 1878

**Kardos Miklós utódai**

Arad, Srt. Eminescu 16. Telefon 6-86.

ket tesznek rá, míg a nemzeti-parasztpártiak erőteljesen védelmükbe veszik. Olyan hangos lármát keletkeztet, hogy lehetetlenség az ülést folytatni, majd amikor néhány képviselő tétleg is igyekszik a maga véleményét kifejezés-

Legujabb tavaszi **RADO** Legnagyobb választék  
női kabátok, legujabb minőség  
női ruhák, legolcsóbb árak

divatruházában  
CONSUM-TAG  
ARAD-TIMISOARA

1319

re juttatni, az ülést felfüggesztik. A szenátus mai ülésén tárgyalás alá vették a bányatörvény módosításáról szóló javaslatot. Leon alminiszter felszólalása után a javaslatot megszavazták. Ugyancsak megszavazták azt a javaslatot is, amely Campolung városát egy nyolc millió lejes kölcsön felvételére felhatalmazza, valamint azt is, amelynek értelmében Predeal községet várossá nyilvánítják. A lapok értesülése szerint Radu Irimescu légügyi alminiszter benyújtotta lemondását és azt elfogadták. Az alminiszter lemondásának okai személyi jellegűek. Radu Irimescu ugyanis március 30-án ajánlatot kapott a Resita művektől,

hogy vállalja el az üzemek vezérigazgatói tisztjét. A légügyi alminiszter az ajánlatot elfogadta, de mindaddig, hivatalában marad, míg utódjának kinevezéséről nem történik intézkedés. Irimescu helyére előreláthatólag Dumitru Alimanesteanut, a légügyi költségvetés volt előadóját nevezik ki.

Ma délelőtt Dinu Bratianunak, a kormánypárt elnökének lakásán értekezlete tartottak a melyen megjelent Tatarescu miniszterelnök, Manolescu Strunga kereskedelemügyi miniszter, Dumitrescu bankkormányzó és Slavescu volt pénzügyminiszter. A tanácskozások tárgyát devizarendszerünk egyszerűbbé tétele képezte és mindenekelőtt azt vitatták meg, hogy miképpen lehetne a behozott áruk kifizetésének megfelelőbb és könnyebb formában eleget tenni. Az értekezlet tagjai hozzájárultak Manolescu Strunga régebbi elgondolásához, hogy a lehetőségekhez mért, szabadságot adjanak a devizakereskedelem számára és elkerüljék a Banca Nationala direkt beavatkozását. A devizakereskedelemmel kapcsolatos műveleteket az autorizált pénzintézetek végzik majd el. Dinu Bratianu szintén egyetértett Manolescu-Strunga elgondolásával. Tekintettel arra, hogy a pénzügyi és gazdasági kérdések megoldására vonatkozólag már elismultak a differenciák a kormány tagjai között, Manolescu-Strunga holnap beható megbeszélést folytat a jegybank vezetőivel az új devizarendszerről. Az értekezleten Tatarescu elnököl. Dinu Bratianu holnap külföldre utazik és egy hónapig marad távol.

**Halálra ítélték**  
egy Romániában elfogott horvát terroristát

Belgrádból jelentik: Gredicsek Andrej horvát terroristát, aki 1932-ben egy szerb csendőrt meggyilkolt, a hadbíróság ma halálra ítélte. Gredicsek a gyilkosság elkövetése után külföldre menekült, megfordult Marseilleben is, majd utóbb román területen elfogták és Románia kiadta, Minthogy a hadbíróság ítélete ellen fellebbezésnek helye nincs, a terroristát — hacsak a régenstanács kegyelmi jogával nem él — néhány napon belül kivégzik.

**Bundák és szőrmetárgyak nyári gondozását**  
mérsékelt áron vállalja **Joanovits Antal** szücség. Alapítva 1882. Arad,  
Sir. General Grigorescu 2. (a Megyeház mellett uca)



# A HUGYSAV VESZELYT JELENT!

## Miért?

A vér állandóan kering szervezetünkben és ellátja a szerveket az életfontos anyagokkal. A tüdőkből az oxigént, a tápszerekből pedig a kivont tápanyagot. A vér elősegíti továbbá a mérges anyagoknak a szervezetből való eltávolítását, ami az izzadás, a vizelet és a széklet útján történik. Feladata, amint látjuk, nagyon fontos. Szükséges tehát, hogy a vér állandóan tiszta és bőséges legyen. Sajnos azonban a felnőttek 70%-ának a vére túl van terhelve húgysavval, úgyhogy ezen egyéneknek a vérük ahelyett, hogy az egészség forrása volna, a betegségek eredőjévé válik. A húgysavat képződésének arányában azonnal el kell távolítani szervezetünkéből.

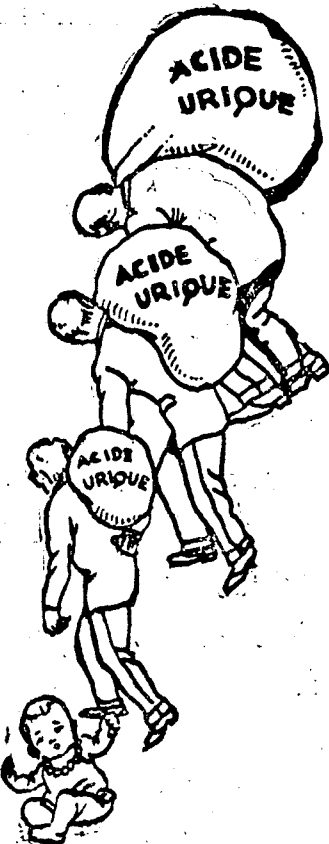
Híres francia és külföldi professzorok számos munkájukkal bebizonyították, hogy az URODONAL a legtekélyesebb húgysav-eltávolító szer. Lancereaux tanár, az orvosi akadémia volt elnöke, továbbá Pouchet, Légerot, E. Faivre, Charvet és Guard munkájukban megemlítik és ajánlják az URODONAL-t. Világhíres orvosok írják elő ezen gyógyszert és rendszeres kúrát tartanak vele. Befejezőképpen meg kell még említenünk Hérard egyetemi tanárt, az orvosi akadémia volt elnökét, aki előírja és saját maga is használja ezen gyógyszert.

„El kell ismernünk tehát, hogy az URODONAL elsőrangú húgysav-oldó szer. Nem-e 37-szer hatékonyabb a lihinumnál?”

Doktor FLEURY

rennes-i orvosi egyetem, gyógyszeranyag osztályának tanára.

Az URODONAL eltávolítja a húgysavat, az ureát, a purintesteket és a mérgeket, miáltal megakadályozza a reumák, a köszvény, a vesekövek, a fájások, az ischiás, az urámia, az arteriosclerosis, a neuralgiák és az elhízás kifejlődését és megőrzi fiatalságunkat.



AZ ÉVEK FOLYAMÁN A SZERVEZETI MÉRGEK ÉS FŐLEG A HUGYSAV FELHALMOZÓDNAK SZERVEZETÜNKBEN, AMI ANNAK IDŐELŐTTI MEGÖREGEDÉST VONJA MAGÁUTÁN.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

# Eletfogytiglani fegyházra ítélték a férjgyilkos Bognárnét

Felmentették az elítélt büntetését — Bognárné védekezése

Budapestről jelentik: Délután 5 órakor hirdette ki a törvényszék bírósága ítéletét a férjgyilkos Bognár Istvánné bűnügyében. A bíróság gyilkosság és család bűntettében találta bűnösnek a vádlott asszonyt és

az enyhítő körülmények figyelembe vételével, életfogytiglan tartó fegyházra ítélte őt.

Ebből egy évet és 3 hónapot kitöltöttnek vett a bíróság. Pécsi Sándornét, Bognárné unoka-

— Méltóságos uraim, tudom, hogy bünhődni kell, mert szörnyű cselekményt követtem el. Ezt azonban megbánom már. Férjem viselkedése kényszerített arra, hogy ezt a bűncselekményt elkövessem. Tizenöt éves házasságom egy szörnyű mártíromság volt és ettől másképpen nem tudtam szabadulni. Még itt, a fegyházban is sokkal jobb életem van, mint a házasságomban volt. Fiamat a társadalom számára akarom felnevelni és ezért

## „VELO“ gyors borotvakrém

a legjobb bőrápoló. A szakállt a legrövidebb idő alatt tövig puhítja.

Próbadozoz 8 lei.

Kapható:

1998

CITY-drogeria, E. Zeiner Minoritapalota

nővérét a bíróság felmentette, miután nem találta bűnösnek a bűnrészesség vádjában. Az ítélet kimondotta, hogy azt a fűrészt és bárdot, amellyel Bognár Istvánné férje holttestét feldarabolta és amely bűnjelként van lefoglalva, ki kell szolgáltatni idősebb Bognár Istvánnak, a meggyilkolt apjának. Idősebb Bognár Istvánt kártérítési követelésével a bíróság polgári utra utasította.

Az ítélethezatalat megelőzőleg az utolsó szó jogán mindkét vádlott asszony kérte a felmentését. A férjgyilkos Bognárné a következőket mondta:

irgalmazzanak meg az életemnek. A bíróság az ítélet indokolásában megállapította, hogy a terhesség nem akadály a megfontoltságnak, miért is az asszonyt gyilkosságban kellett bűnösnek megállapítani. Súlyosbító körülménynek vette a bíróság a holttest feldarabolását, míg enyhítőnek a terhességgel járó labilis állapotot, valamint a férj kibírlhatatlan természetét. Az indokolás szerint Pécsinét, a másodrendű vádlottnőt csak bünpártolásban lehetett volna bűnösnek találni, de mivel közeli rokonok, így ebben is felmentette őt.

# Chaplint elkapja a lendítőkerék.

Befejezés előtt Chaplin legújabb filmje, a „Production 5” — A nagy komikus bukdácsolása a zakatoló gépszörnyetegek között — Ötvenegy millió dollárt fektet új filmjébe Chaplin

A hangosfilm virágkorában is Charlie Chaplin maradt a mozi legnagyobb vonzóereje, bár soha egy szót sem ejtett ki a mozivásznon. Új filmjéről, amelynek egyelőre „5. produkció” a neve, már többet írt a világsajtó, mint Greta Garbo, Maurice Chevalier és Marlene Dietrich összes idei filmjeiről, bár semmi biztosat nem tudnak meg róla.

Most azonban közvetett, de teljesen hiteles forrásból határozott hír érkezik az új Chaplin-film ismeretlen részleteiről. Eszerint a „Production 5.”, Chaplin legújabb alkotása közvetlenül a befejezés előtt áll.

Először is érdekessége az új filmnek, hogy Chaplin most anyagilag sokkal nagyobb mértékben vállalt érdekességet, mint összes régebbi filmjeiben. Pontosan egy és negyvenegy millió dollár erejéig. Azok az üzletemberek, akiknek Chaplin alkalmat adott arra, hogy megtekintsék a filmnek már készen álló részeit, egyöntetűleg vallják, hogy Chaplinnek érdemes volt ilyen óriási összeget fektetni ebbe az egy filmbe.

Chaplin régebben nem helyezte különös súlyt a díszletekre. Az új filmnek a díszletei azonban fantasztikusan szépek és hihetetlenül sokba kerültek. Egyik díszlet egyenesen példátlan a film-ténetében. Óriási erőműtelepet ábrázol annak jes tömörségével és szilárdságával. Hatalmas gépek dolgoznak óriási robajjal ebben a díszletben, amely sok száz láb hosszú és több emeletnyi magas. És ami a legérdekesebb, ez a díszlet az új Chaplin-film legizgalmasabb jelenetének színhelye.

Nem kevesebb történik itt, minthogy a csetlő-botló Chaplin ormóttan cipővel és elmaradhatatlan sétatálcáival — belepottyan egy ilyen óriási gépszörnyeteg zakatoló mélyébe. S miatt a rettenetes lendítőkerék magávalrántja és forgatja, az artista és a színész legmagasabbrendű játékaának esodálatos vegyületét adja Chaplin. A szakértők szerint olyan jelenet lesz ez, amilyenhez hasonlót a film még nem produkált.

A cím tekintetében Chaplin még nem határozott. Legálább egy tucat jó címet talált már, munkatársai is ajánlottak jónéhányat, de mindezekkel még nem elégedett meg a nagy komikus.

Az új film készítése olyan munkaközzel töltötte el Chaplint, hogy már most elhatározta, hogy az „5. sz. produkció” befejezése és forgalombahozatala után azonnal megkezdje a „6. sz. produkció”-t. Ebben Svejknek, Jarosláv Hásek híres mulatságos hősenek a történetét fogja fel dolgozni. A regényt már is olvassa éjszakákon át.

Külön érdekessége lesz ennek a filmnek, hogy Chaplin nem jelenhetik meg benne szokott öltözékében. Svej ugyanis katona, Chaplin arra is gondolt, hogy mással játszatja el a főszerepet, de valószínű, hogy mégis rászánja magát és beöltözik Svejk katonaruhájába. Ha így lesz, ez döntő fordulatot fog jelenteni Chaplin pályáján és megnyitja az utat a nagy színész számára olyan szerepek felé is, amelyeket eddig ismert maszkjához való ragaszkodása miatt nem játszhatott.

## Elegáns hölgyek!

tavaszi ruhákhoz csak „MIRA” princesszt viseljenek.

1997

„MIRA” fűzőszalon

Arad, Str. Goldis 2. (Löbl híriaproda mellett)

## Fizessen elő

az „Aradi Közlöny”-re!

Egy évre	Lei 840.—
Félévre	„ 420.—
Negyedévre	„ 210.—
Egy hónapra	„ 70.—

Külföldre havonta 50.— Lei-jel több.

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda Bul. Regela Ferdinand 4, Telefon: 151.

Fiókkiadóhivatal Bul. Regina Maria 19.

# Ma barna AZUGA-sör csapolás a „DACIA” kávéház és étteremben

# A kisebbségi iskolák kérdésében

elvi jelentőségű döntést hozott a hágai döntőbiróság

**Az albániai görög kisebbségi iskolák kérdését a népszövetségi tanács terjesztette döntőbiróság elé — Törvény előtti egyenlőség címén nem lehet kisebbségi kérdésben vállalt kötelezettségeket megszüntetni**

Genf-ből jelentik: A Hágai Állandó Nemzetközi Biróság jogi szakvéleményt mondott az albániai görög kisebbség iskolaügyi panaszában. A kérdést a Népszövetség tanácsa vitte Hága elé. A nemzetközi bíróság nyolc tagja elvi jelentőségű döntést hozott: a tiranai kormány rendeletét, mely az ország valamennyi magániskolájától megvonta a tanítási engedélyt, összeegyeztethetetlennek minősítette az albán kormány által 1921-ben a Népszövetség tanácsa előtt tett nyilatkozatával, amelynek alapján kisebbségi szerződés jellege volt. Három nemzetközi bíró különvéleményt jelentett be a többséggel szemben és pedig az elnöklő Sir Cecil Hurst, a lengyel és a román tag.

## A görög panasz

A görög kisebbség panaszának fontosabb pontjai ezek voltak:

Míg a török uralom alatt 350 görög iskola működött Albániában, az utóbbi években az iskolák számát egyre csökkentették, míg már csak 90, majd 1933. óta mindössze 11 görög tanító működött az országban.

Noha az iskolákat a kisebbség maga tartotta fenn, a hatóságok mégis megakadályozták a működésükben, a megnyitás idejét csak jóval a rendszer iskolakezdeten túl engedélyezték, a tanítókat nyelvvizsgára küldték, a kinevezéseket nem hagyták jóvá, a görög nyelv oktatását lényegesen megszorították a tantervben és megtiltották a gyermekeknek, hogy még a szünetek alatt is egymásközt görögül beszéljenek.

A közoktatás nacionalizálása abba az időszakba esik, amikor Albánia fel akart szabadulni az olasz befolyás alól és így többek között az 1929-ben lejárt gazdasági szerződést sem hosszabbította meg. Erre megszűntek az olasz kölcsönök, a szakértőket visszahívták, majd következett

az olasz flotta emlékezetes nyári látogatása Durazzóban.

A két ország között feszültség állott be, de — január óta — miután az albán állampénztár szerény tartalékai következtében, a katonaság és a hivatalnokok kifizetése is problémaküszökre vált, egy újabb, három millió aranyfrankot kitevő kölcsön felvételével s a gazdasági tárgyalások újbóli megindulásával megszüntnek tekinthető.

## Az albán magániskolákat is bezárják

A görög kisebbség azonban nem kívánt az albán kormány külpolitikai és gazdasági kísérleteinek játékszerévé válni. Az új iskola-törvény ugyanis nemcsak az olaszok, hanem

a görögök ellen is irányult, az állam valamennyi magániskolát bezárattott és az oktatási jogot kizárólag magának tartotta fenn. Mivel a többségi magániskolák ugyanolyan elbánás alá estek, mint a kisebbségieké.

szemre a törvény teljes jogegyenlőséget biztosított, de alapjában a kisebbségek leg-  
elemibb jogát vontta meg azzal, hogy az anyanyelven történő alsófokú oktatást be-  
tiltotta.

Madariaga előadót azonban még olyan ügyesen szövegezett szemfényvesztéssel sem lehet megtéveszteni s a görög kisebbségek ügye nála jó kezekbe került. Alapos fejtegetéseit statisztikai adatokkal egészítette ki és világosan rámutatott az igazságtalanságra. Utána az albán megbízott állásfoglalása következett. Albánia képviselője utalt az 1921-es kormánynyilatkozatra, kiemelve, hogy abban a „többségnek és a kisebbségeknek teljes jogegyenlőséget” ígértek. Ezen az állapoton — mondta — az új törvény mit sem változtat s így nem látja, hogy milyen ajánlásokat szavazhatna meg ebben a kérdésben a tanács. Madariaga haladékat kért, hogy az albán ellenvetéseket átgondolja, majd három nappal később határozati javaslatot terjesztett a tanács elé, hogy jogi szakvéleményért a há-

gai Állandó Birósághoz forduljanak. A tanács a javaslatot egyhanguan elfogadta. Albánia képviselője mindössze annak a reményének adhatott ezután kifejezést, hogy a legfelsőbb nemzetközi bíróság kormánya szempontjait tekintetbe fogja venni.

## Hága ítélt

A hágai fórum többségében úgy nyilatkozott, hogy

az albán iskolatörvény többség és kisebbség részére elvben ugyan egyenlő elbánást biztosít, de gyakorlatban mégis súlyos jogtalanságot jelent. Az 1921-es kormánynyilatkozatot ugyanis a kisebbségek védelme érdekében kellett megtennie az albán kormánynak, nem pedig azért, hogy a kisebbségi jogok intézményes megszüntetését mintegy jogi mázzal vonja be.

A hágai döntés fontosabb részei a következők: — 1921-ben az albán kormány, miután 1920-



ban a Népszövetség államai sorába felvételét, nyilatkozatot tett a tanács előtt. Abban az időben valamennyi albán állampolgárnak jogában állott, akár a többséghez, akár a kisebbségekhez tartozott, hogy magániskolát tartson fenn, vagy új magániskolát nyisson. 1930-ban azonban a kormány a közoktatást laicizálta, majd 1933-ban megváltoztatta az alkotmányt s valamennyi magániskolát beszüntette. Az albán kormány alighanem abból indult ki, hogy 1921-es nyilatkozata másra nem kötelezte, minthogy a kisebbségek ugyanolyan jogokat élvezzenek, mint bármely albán állampolgár. Ez a felfogás azonban ellentétben áll a kormány nyilatkozatával, amelynek elgondolása az, hogy a kisebbségek fennálló joguk értelmében iskolákat nyithatnak és tarthatnak fenn és hogy részükre a tan-  
szabadság teljes mértékben biztosított.

A hágai bíróság elvi döntése értelmében a tanács májusi ülészakán fogja ajánlásait megszövegezni az albán kormány számára. Érdemes megemlíteni, hogy a görög kisebbség ügyét Hága-ban a legkiválóbb görög nemzetközi jogász, Görögország párisi követe, Politis képviselte.

A legszebb 1755

## férfi és női szövetek

nagy választékban, valamint tavaszi **divatselymek** megérkeztek

# SERILANA

**Gyári árak! Gyári lerakat!**

## Az aradi mozik husvétiműsora

**CENTRAL**  
**GRACE MOORE**  
a tüneményes hangú énekesnőnek grandiózus filmje:  
**CSAK NEKEM DALOLJ!**

**URANIA**  
**Pinty és Ponty**  
parádés vígjátéka  
**VII. OLIVÉR**

**CORSO**  
PIERRE BENOIT írta a szövegeknyvét a  
**Moszkvai éjszakák**  
című tündéri filmnek, amelynek főszereplői  
**HARRY BAUR és ANNABELLA**

**SELECT**  
**Koldusgrófnő**  
— Végtelenül kedves, bonyodalmos vígjáték. —  
Főszereplője: **Dolly Haas**

## Titulescu a Népszövetség rendkívüli ülés- szakára Genf-be érkezett

### Hétfőn kezdődnek a tanácskozások

Genf-ből jelentik: Titulescu, Litvinov, Bene és Ruzsdi Arras bej megérkeztek Genf-be, ahol hétfőn résztvesznek a népszövetségi tanács rendkívüli ülészakán. Az angol, francia és olasz megbízottakat vasárnapra várják és a német fegyverkezés ügyében beadott francia jegyzéket vasárnap délelben hozzák nyilvánosságra.

## CORSO D. u. 3 órától

**Örökre a szivemben**  
Rendkívül érdekes témája, romantikus filmleírás.  
**Barbara Stanwyck, Otto Krüger.**

## URANIA D. e. 11 és fél és D. u. 3 órától

**ELVESZEM A FELESÉGEM**  
Ötletes, különösen felépített vígjáték.  
**VICTOR DE KOWA LIZZI HOLZSCHUH**  
**ADELE SANDROCK RALPH A. ROBERTS**

**SELECT D. u. 3 órától**  
**Az örvény**  
Lobkolosoló, mindvégig izgalmas étkép.  
**Jean Arthur, Jack Holt, Lilla Lee.**

# Buhavásárlás Vásároljon MUZSAY-nál!

bizalom dolga!

Rendkívüli olcsó Aradi  
Sajt készítésű ruhák  
MERCUR könyvek érvényesek. 1055

## Megalakult az aradi Aeroklub

— Vitorlás repüléssel kezd meg működését a klub —

Ma délelőtt ünnepélyes keretek között megalakult az aradi Aeroklub. Aeroclubul Regional Arad, elnevezés alatt. A klub alapító tagjai a következők voltak: Muresan Joan városi főmérnök, Neferu őrnagy, Blaga Nestor professor, Trimbitioni Traian ipariügyi főfelügyelő, Horovitz Tibor mérnök, Feier Stefan, Gruia Ion aradi repülőparancsnok, Braun László, Negreu Petru mérnök, Dunca Carol, Mitra Alexandru, Diacu Ion, Catana Alexandru mérnök, Vesa Traian, Viume kapitány, dr. Trailescu Jonel, Lipovan Gheorghe mérnök, Teodorescu kapitány, Nichi Lazar dr., Rozvan Titus, Ceiler Jenő, dr. Serban Gheorghe, Carpinisan Romulus mérnök, Rosescu Gheorghe mérnök, Belcs Camil. A mai alakuló ülésen megválasztották a klub tisztikarát, amely a következőképpen alakult:

Elnök: Muresan Joan, alelnök Trimbitioni Traian és Neferu Dumitru, vezértitkár: Negreu Petru, titkár: Braun László, pénztáros: Dunca Carol.

A vezetőség megválasztása után elhatározták, hogy a klub vitorlás repülőgépekkel kezd meg a repülősport népszerűsítését és két-három év múlva, amikor elegendő taggal rendelkeznek, sportrepülőgépet szereznek be. Elhatározták, hogy a befolyó összegekből több vitorlás repülőgépet készíttetnek és minden támogatásban részesítik azokat, akiket a repülő-

lősport érdekel. A klub hivatalos helyisége a Bul. General Dragalina 28. szám alatt lesz és már benyújtották az aradi törvényszékhez a jogi személyiség elismerése kérdésében a szükséges iratokat. Érdekes, hogy az aradi amatőrök repülőklubja elsőnek alakult meg az összes vidéki városok közül.



## Megérkeztek a legújabb tavaszi divatujdonságok,

férfi és női szövetek, selymek, inganyagok, vásznak nagy választékban

legjobban vásárolhatók

# GOLDSTEIN LAJOS

divat-  
áruházában  
Str. Bratianu 2-4

## Aradi erkölcsükör anno 1935...

### Két aradi zenész és egy pék harca egy erkölcsstelen merénylet körül

Felmentették egy lilomtiprási bűnpör összes vádlottjait, az „áldozatot” azonban javítóintézetbe utalták

Az aradi külvárosi erkölcsök groteszk torztkrébe pillanthattak azok, akik egy furcsa bűnpör titkai mögé pillanthattak. Ezt a bűnpört ma tárgyalta az aradi törvényszék és az újságíróknak csupán az előzmények sajtófeljelentése áll módjában, miután a bíróság zárt tárgyalás keretében, a nyilvánosság teljes kirekesztésével tárgyalta P. K. aradi leány esetét.

Két évvel ezelőtt történt. Murza Imre és Kozák Pál aradi zenészek, az egyik egy aradi kávéházi zenekar alapítója, a másik a dobos, az uccán sétálva, a késő éjszakai órákban megismerkedtek P. K. aradi leánnyal. Az ismerkedés után több órát töltöttek, az esetnek azonban hamarosan bünyügyi következményei támadtak. És a két zenész ellen lilomtiprás címén indult meg az eljárás, mert kiderült, hogy a leány koránál fogva a törvények speciális védelme alatt áll. A bűnyügy folyamán

a leány eltűnt és csak hónapok múlva került ismét elő. Kihallgatták és ekkor váratlan fordulat történt az ügyben, amennyiben P. K. közölte, hogy a lilomtiprást nem a fiatalemberek követték el, hanem — saját apja. Aki egyszer anyja távollétében visszaélt a leány tapasztalatlanságával és erőszakot követett el ellene. Megindult tehát a bünyügyi eljárás mindhárom ellen, az apa, egy aradi pék és a két zenész a vádlottak padjára került.

A törvényszék számos tanút hallgatott ki ebben a furcsa perben, majd ma meghozta ítéletét, amelyben mindhárom vádlottat felmentette. Az apát bizonyítékok hiányában, miután semmire sem igazolta be a pék tiltakozásával szemben, hogy a leány vádjára ellene megállja a helyét, a két fiatalembert pedig azzal az érveléssel mentette fel a bíróság, hogy a leány viselkedése, éjszakai kóborlása folytán egyik sem sejtette, hogy — „lilommal” állnak szemben. Akiről a tanúk egyébként igazolták, hogy egyáltalában nem folytattak lilomhoz méltó életet. De döntött a bíróság a ma már 17-ik életévében levő P. K. sorsa felett, amennyiben kimondotta, hogy átiratban kéri a kiskorúak bíróságát, helyezze el a leányt egy javítóintézetbe, hogy ne folytathassa erkölcsstelen életét.

## A CINA étterem igazgatója

bárbevette

az EFORIA-TECHIRGIOLEI GRAND HOTEL

szüleit és ismerőseit, a közönséget, hogy szobák

lefoglalása az étterem bucuresti-i székhelyén esz-

közlendő: Bucuresti, I. C. A. Rosetti 3. 1990

Tenniszverők, labdák, footballok, Gyermekkoszúk, Hegedüs-cégnél  
Gramofonok, lemezek, a legszebb női ridikülök legolcsóbban

Bucuresti-ben

## GRAND HOTEL LAFAYETTE

ben lakjon

Calea Victoriei 11.

(Főpostával szemben.)

Comfortos lakás.

A vendégek részére elsőrendű étterem  
áll rendelkezésre. 1068

## LEGUJABB SPORT

### A Venus szerencsés győzelmet aratott a Juventus felett

Venus—Juventus 3:1 (0:1)

Bucurestiből jelentik: A Nemzeti Bajnokság A) csoportjában szombaton délután bonyolította le a két bucuresti-i csapat bajnoki mérkőzését, amelyet a szerencsésebb Venus nyert meg. Az első félidőben a Juventus nagy fölényben játszik, a Venus halvesora sehol sincsen és a 7. percben Melchior révén a vezetést is megszerzi. Szünet után a játék változatos, a Juventus védelme kitünő és az egyenlítés csak a 27. percben sikerül 11-esből Eisenbeisser révén. Most a Venus rohamoz és sikerül a pontokat megszerezni: a 30. percben Petea Valcov, a 41. percben Sepi lövik a győzelmet jelentő gólokat. Bíró: Xifan-do Denis.

O Barna Győző háromszoros angol bajnok. A magyar ping-pong élgárda részvett Manchesterben az angol bajnokságokon és Barna Győző, a többszörös világbajnok három angol bajnokságot is nyert, míg Szabados három második hellyel volt kénytelen beérni. A férfi egyes döntőjében Barna 21:17, 23:25, 22:20, 21:18 arányban győzött Szabados ellen.

## CSONT URISZABOSÁGA

ARAD, Bohus-palota.

Elsőrendű szabás, jutányos árak!

## A bár-zongorától

a „kémhálózat parancsnokságáig”

Bécsből jelentik: Az a Bernhuber Ede nevű állítólagos német kém, akit Párisban letartóztattak, mint a német kémkedési hálózat franciaországi szervezőjének vezetőjét. Bécsben született és osztrák állampolgár. A világháború idején a közös hadsereg egyik ulánus ezredében mint hadnagy szolgált.

Az összeomlás után beállott az ukrán hadseregbe

és végigküzdötte az ukránok szabadságharcát a lengyelek és az oroszok ellen. Később visszatért Bécsbe, ahol hosszabb ideig mint bárzongorás kereste meg a kenyerét. A bécsi rendőrség akkoriban megállapította, hogy

ez a bár volt Bécsben a nemzetközi politikai ügynökök találkozóhelye.

Ebben a körben ismerkedett meg Bernhuber Ede a német katonai elhárító osztály ügynökeivel, akik megnyerték őt terveik számára. Bernhuber 1922. óta Párisban üzte a kémkedést és ott egy nagy kémhálózat „parancsnoka” lett. Azóta is megfordult Bécsben és úgy ott, mint Párisban németországi nagy iparvállalatok kereskedelmi utazójának adta ki magát.



## Mindenkit érdekel:

\*

### Juhok a politikában

Nem mindennapi eset történt a napokban Carreben. Egy carei gazdálkodó hétfőn éjjel szekéren jött haza Petresti községből. Amikor a carei határban levő Nagyvölgyhöz érkezett, észrevette, hogy az országot mentén fekvő földjén szokatlan mozgás van. Megállította a szekeret, bement a földjére és megdöbbenve látta, hogy buzavetésén hatalmas juhnyáj legel. Felelősségre vonta a pásztorokat, akik kijelentették, hogy Cefáról Satu-Marera hajtják a juhokat, de nekik semmi bántódásuk nem lehet, mert a juhok tulajdonosa Vaida Sándor volt miniszterelnök.

A carei guzdát azonban ebben az esetben nem érdekelte Vaida. Őt a buzaföld érdekelte, amelyet a juhok alaposan lelegeltek. Ezért másnap reggel jelentette a történeteket és kérte a rendőrséget, hogy a juhnyáját, amely buzatermésében nagy károkat okozott, tartóztassák fel.

A rendőrség a feljelentés alapján meg is indította az eljárást és a juhokat, amelyek ekkor már más buzaterületeken legeltek, behajtatta Carei piacára, a juhászokat pedig előállította a rendőrségen.

Az eset híre hamar elterjedt a városban és jelentkezett egy gazda, aki elmondotta, hogy közelbelül egy héttel ezelőtt ő is a buzaföldjén találta a juhokat. Akkor a juhászok azt mondták, hogy a juhokat Satu-Mareról hajtják és a juhok gazdája Maniu Gyula. Ezért nem tett akkor feljelentést ellenük.

A rendőrség erre tovább faggatta a juhászokat, akik végül is elmondták, hogy valamennyien Sibiu megyéből valók, a juhnyáj — összesen 715 darab — a sajátjuk és mivel Sibiu megyében még nincsen megfelelő legelő, lehozták nyájukat az alföldre, mert itt kitűnő buzalegő van. És ami a fő: nem is kerül pénzbe.

A rendőrség a juhnyáját hazairányította Sibiu megyébe, a juhászok ellen pedig megindította az eljárást.

### »Bacillusterjesztők« büntetése

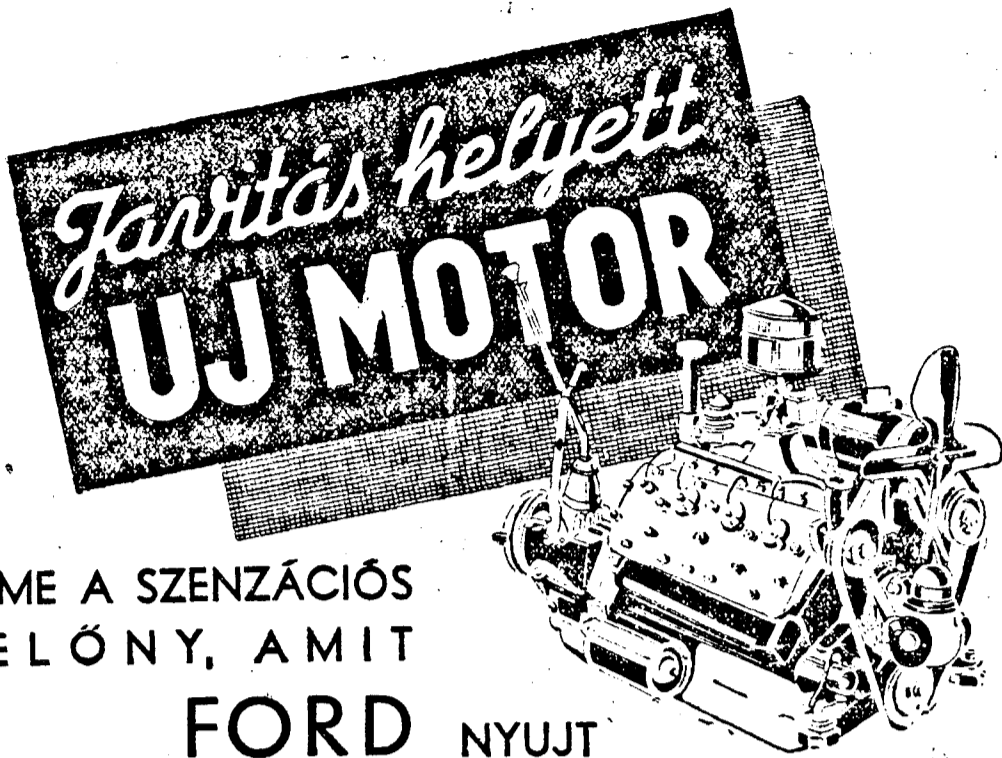
A szenátus megszavazta az új Btkv. tervezetét, melynek 467. paragrafusa a sofförökkel és építésszel együttesen intézkedik az orvosokról is. Az orvosok sorában is bizonyára sokan vannak, kik nem ismerik még a szövegét ennek a paragrafusnak, mely következőként hangzik: „Azt, aki mestersége, vagy hivatása közben tudatlanságával, hanyagságával, vagy a gyakorlatra vonatkozó rendelkezések figyelmen kívül hagyásával valakinek halálát okozza, 2—5 évig terjedhető pénzbüntetéssel sújtja a bíróság“. A legnevesebb sebészek hiába tiltakoztak ez ellen Bucuresstiben.

— Mi lehetne az indoka — hangsúlyozta G. Maxim táblai elnök — annak, hogy különbséget tegyünk az orvos és építész között, kinek vétke folytán szerencsétlenségek következnek be munka közben?

Pedig az indoklás igen könnyű. Az építész biztos alapon számíthat. Számbaveheti az anyagot s tekintetbe vehet számtani adatokat, mit távolról se vehet ilyen biztos számításba az orvos, mert erre talán csak évszázadok múlva fog sor kerülni. A Btkv. új tervezetével akár a világ első sebészét, Dupuytren professzort is súlyos börtönbüntetésre lehetne ítélni csak azért, mert egyetlen beteget meghalt olyan műtét alatt, mellyel ezeket és ezeket már megmentett.

Helyesen állapította meg tehát Jacobovici professzor: Ilyen körülmények között az orvosi gyakorlatot nem lehet többé folytatni. Az orvos ki lesz téve családok zsarolásának, hogy a feljelentéstől megszabaduljon. A helyzet annyival súlyosabb, mert a törvény nem is kötelezi szakértők meghallgatására a vizsgálóbíró.

Az új Btkv. határozottan orvosellenes szellemben fogalmazta meg ezt a szakaszt. Ugyanez a törekvés nyilvánult meg a 374. paragrafus megfogalmazásában, mely 5—10 évig terjedhető börtönnel bünteti azt az orvost is, aki terjeszti a bacillusokat. Ilyen módon könnyen be lehet majd zárni a kórházakat. Vagy az sem lesz esetleg kizárva, hogy épp a törvényhozók hordják körül az egészségre ártalmas bacillusokat magukban.



• Ha meg akar takarítani időt és pénzt, ha meg akar szabadulni a javítások gondjától, hozza automobilját egy jogositott Ford műhelybe hogy rövid idő alatt A GYARBAN TELJESEN UJJÁÉPÍTETT MOTORRAL szereljük fel.

• Egy ilyen, a technika legújabb vívmányainak felhasználásával ujjáalakított motor majdnem újnak felel meg.

• A régi motornak a helyettesítése a Ford Romána-nál ujjáépített motorral

### MINDÖSSZE 6 ÓRÁBA KERÜL

Egy 4 hengeres motorért a csere 8.000, egy 8 hengeresért 10.000 lei fizetendő.

• Ilyen módon igen rövid idő alatt és ennyire jelentéktelen költség mellett automobiljának új életerőt ad.

• Kérjen felvilágosításokat és részleteket a jogositott vizsontelárusítónál.

**I. M. A. S. A.**

Intreprindere de Maşini și Automobile S. A.  
Arad, Calea Radnei 37—39.

vagy a

**Ford Româna S.A.R.**

BUCUREȘTI



## A sportolás nem esik látványossági adó alá

— mondotta ki elvi ítéletében az aradi törvényszék. — Felmentették a Societatea de Patinaj aradi korcsolyaegyesületet az ötvenezer lejes birság fizetése alól

Az aradi törvényszék első szekciója ma hirdetett ítéletet az aradi Soc. de Patinaj korcsolyaegyesület bíróságának ügyében. Mint megirtuk, a pénzügyigazgatóság 50 ezer lejes birsággal sújtotta az egyesületet, mert a korcsolyázóknak kiadott napijegyek után nem fizette be a látványossági adót. Az egyesület fellebbezést nyújtott be a birságot ellen és a legutóbbi tárgyaláson dr. Barbatei Todor ügyvéd, a Soc. de Patinaj nevében kifejtette, hogy a korcsolyázás sport és nem lehet a sportolóktól látványossági adót kérni. Hivatkozott arra is, hogy az aradi egyesület tagja a sportszövetségnek és ilymódon mentesítetik ezen adó fizetésétől.

A bíróság szombatra halasztotta az íté-

letkihirdetést az érdekes és elvi jelentőségű ügyben. A kihirdetett ítéletben

a bíróság helyt adott a fellebbezésnek, megsemmisítette a birságot, és felmentette a Soc. de Patinaj a kihágás vádjá alól.

Az ítélet indoklásában kimondotta a törvényszék, hogy a korcsolyázók sportot űznek és nem lehet tőlük látványossági adót követelni, miután semmiféle látványosságon nem vesznek részt. Különben is a korcsolyaegyesület tagja az országos sportszövetségnek és így nem kötelezhető látványossági adó fizetésére. A bíróság ítélete sportkörökben általános feltűnést keltett, miután több hasonló per van folyamatban a törvényszék előtt.

**Uj üzlet! Divatszövetkülönlegességek** érkeztek

**„MERINO“** posztóházba, Bul. Regina Maria.

Aradhegyaljai asztali és falborok a legnagyobb választékban

„PROMONTORUL — ARAD“  
Bortermelők Szövetkezője

Str. Cloșca 1. Str. Alexandri 1. Str. Cicio-Pod 9.  
Str. Sarmiseghetu 5. 1967

**Oriási választék prima minőségben, meglepő olcsón,**  
modern színes üvegekészletek és dísz tárgyakból  
ugyszintén villanylámpák és evőeszközökben is.

**Keretezés gyári áron gyorsan készül: M. FISCHER porcellán Fehér Kereszt sarkán.**  
nagyáruház. TELEFON: 379.

## Virágvasárnap

Az Aradi Közlönynek írta:

*Boros Akos*

De jó hogy nem hallom Ibolyák sirását,  
letépett Ibolyák halálsikoltását.

Nem hallom két szívküri riadt dobogását,  
Nem látom két vérük keserves hullását.

Vajjon, ismerik-e a tudós, vén tölgyek,  
Ibolyaországban kik az urfik, hölgyek?

Egyforma mindegyik nadrágja, szokujája,  
szerelmüknek ki a bolond poétája?

Kék ibolyahuszár hogyan is ránt kardot,  
ha a szomszéd félreveri a harangot?

Gyöngyvirágharangot lüdt rémülettel,  
csóktolvajok jönnek nagy igyekezettel

Ibolyahölgyeknek mézére éhesek,  
csuf darazsak, sárgák, feketék, veresek.

Ha hímzők pattannak avarnyoszolyában,  
neviük mi lehet a kék matrikulában?

Nem jönnek világra vérrel, lejjel, baljal,  
keresztelőpapjuk a viola hajjal.

Virágvasárnap... A ruhája brokát,  
selymére tüzzek egy csokor ibolyát?

— **ÉJJELEI FAGY.** Erős északnyugati szél,  
sok helyen záporosó, a lefúvás folytatódik. Vasár-  
napról hétfőre virradó éjszaka fagy valószínű.

— **A polgármester** Bucurestibe utazik, Ioan  
Ursu dr., Aradváros interimár-bizottsági elnöke  
vasárnap Bucurestibe utazik, Ursu dr. a város  
1935—36. évi költségvetési tervezetét viszi magá-  
val jóváhagyás végett. Valószínűleg 3—4 napon  
belül tér vissza.

### Illatszerek

**Husvételi locsolók**

**Pipere cikkek**

dus választékban

**D'Or Illatszertárban,**

Str. Eminescu 10.

1510

— **Hajókatasztrófa.** Messinából jelentik:  
Patras közelében a „Letitia” nevű angol gőzhajó  
hajótörést szenvedett és szikratávirón kért se-  
gítséget. A „Salvatore” nevű olasz gőzös sietett  
az angol hajó segítségére amelyen 800 turista  
tartózkodik, de a rendkívül viharos tenger hul-  
lámzása miatt nem tudott közelébe jutni — To-  
kióból jelentik: A „Kaisu Maru” japán gőzös Na-  
gasaki közelében sziklazátonyra futott és elsü-  
lyedt. Ötven főből álló személyzetéből 48 a vízbe  
fulladt.

**Menyasszonyi koszorú, fátjol és  
női-kalap modellek legolcsóbban**

**„Hunia” Arad**

Str. Mețianu 2. (Hunyady-palota) Mercur-tag

— **Hatalmas tüzvész** Pascaniban. Pascaniból  
jelentik: A tegnap délután keletkezett tüzvész  
ma reggel 6 órakor óriási erőfeszítés után sikerült  
eloltani. Összesen 21 ház égett le. A hatósági vizs-  
gálat megállapítása szerint a tűz Harabagiu pék-  
műhelyében keletkezett, majd átterjedt a Stern-  
füle mozgószínházra és a nagy szélben az egész  
környék elpusztult. A hatóságok rendelkezése több  
gyanusítottat őrizetbe vettek.

**Ha elvetette MAUTHNER magvát, elvetette minden gondját!**

A közkedvelt

**MAUTHNER árjegyzék megjelent.**

Kérésére ingyen és bérmentve küldi meg a több mint 60 éve fennálló világcég.

**MAUTHNER ÖDÖN,**

**ROMAN MAGTERMELŐ és MAGKERESKEDELMI Rt.**

1803

ARAD, BUL. REG. FERDINAND 42.

— **ZÜRICH ZARLAT:** Páris 20.38, London  
14.93, Newyork 308 és egynyolcad, Milanó 25.60,  
Amsterdam 208.35, Berlin 124.25, Prága 12.90 és  
fél, Varsó 58.27 és fél, Belgrád 7.02.

**Legszebb és legjobb**

**uri ingeket,**

**pyjamákat**

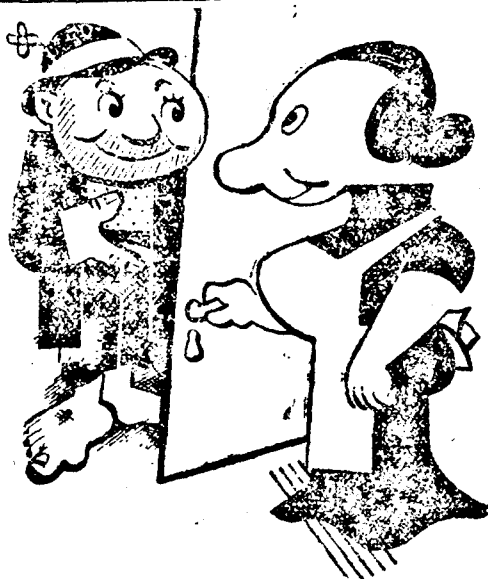
**RUTTKAY & BOTYE** cégnél

szerezhetjük be jutányos áron. 2027

— **Elítélték** Venizelos mostohafiát. Athénból  
jelentik: A hadbíróóság 20 évi kényszermunkára  
ítélte Pistolakist, Venizelos mostohafiát és Kana-  
ris tengerészhadnagyot, 11 vádlottat 2—20 évig  
terjedő börtönrre ítélték, míg 9-et felmentettek.



**Fő a beosztás!**



**SZOBALÁNY:** Mi az, már megint koldul?  
Mit csinált azzal a két leivel, amit a tegnap  
adtam?

**KOLDUS:** Először is a Daciaba mentem  
ebédelni, utána páholyt váltottam a moziban,  
majd pezsgőzéssel fejeztem be az éjszakát!.

— **A bucuresti-i autbuszok tiltakozó felvonu-  
lása.** Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt az összes  
fővárosi autbuszok — mintegy 600 darab — ösz-  
szegyültek a Piata Victoriein és felvonultak a  
központi vásárcsarnokok, a Str. Carolon és a Bu-  
levardul Marian keresztül, tiltakozásul amiatt,  
hogy az autbuszjáratok koncesszióit a bucuresti-i  
villamos társaságnak adták ki.

— **Étvágytalanságnál, gyomorhurutnál, gasz-  
trikus láznál, bélrekedésnél, emésztési renyhesség-  
nél, anyagcsere zavaroknál, csalánkiütésnél és bőr  
viszketésnél a természetes „Ferenc József” kes-  
erűvíz rendbehozza a gyomor és a belek működé-  
sét s megszabadítja a testet a felgyülemlett  
hadó anyagoktól. Az orvostudomány számos ut-  
törője megállapította, hogy a Ferenc József víz  
abszolút megbízható hashajtó, s ezért az emész-  
tőszervek megbetegedéseinek kezelésénél állan-  
dóan alkalmazható.**

— **Timisoaran aratott nagy sikert** Éghy  
Ghyssa és csoportja. Hatalmas, átütő sikert ara-  
tott Éghy Ghyssa, a kiváló aradi táncművész  
Timisoaran. A legjobb közönség hozzáértő kriti-  
kája, és egy telt színház zúgó óvációja volt az,  
ami az összes lapok kritikájában visszhangzott.  
Éghy Ghyssán kívül felléptek Timisoaran: Berger  
Lusszinka, Czégka Baba, Gartner Elza, Iovita Titu,  
Haas Márta, Joanovits Elli, Kreis Margit, Stiaszny  
Lica, Szalai Gitti, Tancos Duci, Weitzen Éva,  
Winkler Trude, F. Molnár Erzsé. Mindegyiküket  
külön-külön emeli ki a kritika, valamint Erdélyi  
Károlyt, a remek kosztümök tervezőjét. Az estélyt  
kedden, 16-án Aradon megismétlik.

**SALÁTAHOZ.  
FERMENT-ECET!  
ENNÉL JOBB — MÁR  
NEM LÉTEZHET.**

Kapható minden jobb fűszerüzletben: 0.5 és 1 lité-  
res üvegekben. 1638

**Felfedeztek Amerikában  
egy új csoda-gyógynövényt**

Amerikában az ős vadonban olyan gyógy-  
növényt fedezett fel egy tudós, melynek kivonata  
10—15 éves gyomor-, bél-, epebajokat rendkívül  
gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonát „Gastro-D.”-nek  
hivják és a külföldi tudós professzorok csodás  
eredményeket értek el vele, mert e gyógyszer  
nemesak csillapítólag hat, hanem a betegség okát  
szünteti meg, s ezáltal az egész emberi szervezet-  
ben a sejt-élet újja éled és egy egészséges, nor-  
mális állapot áll be. 338

A „Gastro-D.” megszünteti a legnagyobb  
gyomor- és bélgörcsöket, gyomorférgést, felfúvó-  
dást, szívtájéki nyomásokat, makacs székrekedést,  
az ebből eredő fejfájást és szédülést, ideges álla-  
potot, álmatlanságot, továbbá a gyomor- és bél-  
fekélyeket.

A „Gastro-D.”-vel az emberiség egy olyan  
gyógyszerhez jutott, mely sok esetben olyan be-  
tegségeket is meggyógyított, melyeket diagnosti-  
kálni sem tudtak.

E gyógyszer képviselőjét sikerült Császár  
Ernö bucuresti-i gyógyszerésznek (Calea Victoria  
124.) megszerezni, ára 103 lej, vidékre utánvétel-  
lél is küldi, 20 lej költség felszámításával.

**FAJENCE**

falburkoló munkálatokat prima  
csehoslovakiai lapokból

**Olcsó árban**

vállal

**„CERAMICA”**

kályhás-cég, Bdul Regina Maria 9. sz., I. emelet.

(SZILAGYI)

1471



— Kedvezmények az adófizetőknek. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter felhívja az adózó polgárság figyelmét arra, hogy azok, akik a folyó negyedre május 15-ig kifizetik egyenesadójukat, 7 százalékos kedvezményben részesülnek. Azok pedig, akik a rájuk kirótt pénzügyi bírságokat július 1-ig kiegyenlítik, a következő kedvezményt élvezik: a büntetést elengedik és csak az eredeti adót vagy illetéket kell kifizetniük. 10 százalékos többlettel.

— Nagyheti Istentiszteletek az aradi református templomban. Az aradi református lelkész hivatal értesíti az egyház tagjait, hogy a husvét előtti nagyhéten minden este 7 órai kezdettel istentisztelet lesz, amely alkalmakkor az ígért úronyi Kovács Zoltán lelkész hirdeti, a következő címen: Hétfőn, 15-én: Jézus. Kedden, 16-án: Krisztus. Szerdán, 17-én: Szolgai formában. Csütörtökön, 18-án: Fájdalmak férfiai. Pénteken, 18-án: Elvégeztetett. Szombaton, 20-án: Feltámadás. — Tudatja a lelkész hivatal, hogy az ideai konfirmációi előkészítés április 15-én, hétfőn délután 3 órakor veszi kezdetét a templomban és kéri azon szülőket, akiknek 13. életévet betöltött konfirmálandó gyermekeik vannak, hogy gyermekeiket ezen előkészítő órákra elküldeni szíveskedjenek. — Az egyházi törvények I. tc. 19. §-a értelmében az aradi református egyház választójosult tagjainak névjegyzéke május első felében elkészítették. Ezen választói névjegyzékbe csak azon egyháztagok vehetők fel, akik egyházi adófizetési kötelezettségüknek május 1-ig eleget tettek, illetve adóhátralékban nincsenek. Az egyház vezetősége felhívja az egyház tagjait, hogy fentnevezett határidőig egyházi adófizetési kötelezettségüknek tegyenek eleget, mert különben a választói névjegyzékébe fel nem vehetők lesznek és választójogukat nem gyakorolhatják.

— SZENTGYÖRGYI husvétli szenzációs nyeménysorsolásán a szerencsés nyertesek: Issekutz Gézané, dr. Lutai Cornelné, Flaseriu Sebestyenné, Horváth Lulu, dr. Posgayné, Kiriacescu ezredesné, Hedrichné (Nadlac). Popescu Baby, Kaufmanné (Neudorf). Hoffmann Évi, Schuchné (Engelsbrun). Vassi kapitányné, dr. Alexáné (Lipova). Furnicané, Téli Ila, Veliciu Stella, dr. Noveanuné, Hanekker Erzs, dr. Moga Cornelia és Balogh Ági (lneu) urhölgyek lettek. A premiumok keddig még a kirakatban láthatók és azután kerülnek kiosztásra. Azon nyeményjegytulajdonosok részére — kikre nem mosolygott a szerencse — egy vigaszdíjszerű kedvezmény jár — mert 500 leiert 4 méter tisztaselyem-georgettet vásárolhatnak, melynek normális napi ára kétszerannyi volna.

**Ötven dollárba kerül a haláltánc Uj-Guineában**

Sidneyből jelentik: Elmúltak azok az idők, amikor a kirándulók Uj Guineában, a pápuák birodalmában egyszerűen maguk elé rendelték a benszülőtteket, akik bemutatták előttük nemzeti táncukat és azután otthagyták őket a fehérek, visszatérve hajóikra, anélkül, hogy egy fillért is adtak volna produkciójukért. A pápuák is haladtak idővel és rájöttek, hogy ők voltaképpen artisták, akiket a kíváncsi fehér embernek dollárral kell megfizetni. Legutóbb a Franconia amerikai luxusgőzös érkezett meg többszáz kirándulóval Port Moresby kikötőjében és rádiótáviratban kérte előre a hajó kapitánya, hogy a pápuák a turisták tiszteletére mutassák be nemzeti táncukat. Csakhamar választ is kapott a hajó kapitánya. A felelet a következőképp hangzott:

— Haláltáncért és ceremoniatáncért 50 dollár fejenként minden táncosnak stop. Fizetendő előadás megkezdése előtt.

A hajó vezetősége mindent elkövetett, hogy le szállítsa a pápuák követeléseit, de ez nem sikerült. A turisták erre elhatározták, hogy lemondanak a drága látványosságról. Azt kívánták viszont, hogy legalább lefényképezhessék a pápuákat nemzeti viseletükben. Erre a kívánságra még meglepőbb választ kapott a hajó kapitánya. A válasz így hangzott:

— Minden kosztümös felvételért fél dollár fizetendő.

A Franconia utasai erre a fényképezésről is lemondtak.

Schreiber főrabbi felügyelete alatt gyártott  
**Husvétli (כשר של פסח) SZIKVIZ**  
 házhoz szállítva kapható  
**„VICTORIA“ szikvizgyárban**  
 Bulevardul Caroli 71. 2027

— Babakiállítás a katolikus gimnáziumban. Rendkívül érdekes és eredeti kiállítás nyílik meg husvét vasárnapján az aradi római katolikus gimnázium épületében levő katolikus elemi iskolában. Az iskola igazgatósága meglepetéssel kívánt kedveskedni a gyermekeknek és ezért a katolikus női egyesületek segítségét igénybevéve, babakiállítást rendez. A kiállításon felvonulnak a különböző mesék ismert alakjai. A rendezőség tehát egy ügyes ötletet valósít meg és babákkal összeállított jelenetekkel illusztrálja a meséket.



**A SZERELMESEK VARAZSLATOS HANGULATAHOZ**

HOZZATARTOZIK MINDIG ÉS MINDENÜTT AZ

extase

KÖLNIVIZ

**NORTIER**

TÖKÉLETES KÉSZÍTMÉNYE

— Vereséget szenvedett a magyar csapat a német boxolók szemből. Budapestről jelentik: Ma bonyolították le az európai bajnokság keretében a német-magyar válogatott boxmérkőzést. A magyar csapat gyengén szerepelt s 11:5 arányban vereséget szenvedett.

**Modern háló- és ebédlő-butorokat**  
 a legjobb kivitelben kedvező áron vásárolhat:  
**BUTORUZLET Str. Brancovoi 1.**  
 (v. Földes-palota) 1165  
 Butorüzem: C. Saguna 184. Csatlós.

— Anyos Viola képkiallítása. Arad művészetszerető és műértő köreiben fejfokozott érdeklődés nyilvánul meg Anyos Viola képkiallítása iránt. Egy kivételes művészasszony oeuvrejének legszebb darabjait hozta el Aradra és ennek a városnak közönsége, amely mindenkor figyelemmel kísérte Anyos Viola művészi fejlődését, minden bizonnyal ezuttal is méltó elismerésben részesíti Anyos Viola művészetét. A Kulturpalotában lévő tárlaton kiállításra került képek közül a már ismert erdélyi tájakat revelláló vásznakon kívül külön kell fel-

**MEGNYILT a közkedvelt olasz fagyalt-szalon**  
 2030 Blv. Reg. Maria 8. Merveházszal szemben.

hívunk a figyelmet a Balciában született műalkotásokra, amelyek a kiállítás legszebb és legértékesebb darabjai. Anyos Viola képkiallítása kedden, április 16-án este 8 órakor zárul. A képek tehát még vasárnap, hétfőn és kedden tekinthetők meg, délelőtt 10 és 1, valamint délután 4 és 8 óra között.

**A világ legjobb kerékpárjai**  
 kedvező részletfizetésre kaphatók.  
 Szenzációs olcsó gummi árak.  
 10 vezető márka nagy választékban.  
 Gyermekeknek olcsó áron kaphatók  
**Hammer Zsigmond és Fia**  
 Bul. Regele Ferdinand 27. 1165

**Keressen fel és figyelje kirakataim rendkívüli olcsó árait!**

Nagy választék divat férfi kalapokban, valódi nyulszőr és gyapjú kalapok gyári áron. Már 90 leittől kezdve elegáns divatos férfi kalapokat vásárolhat 1969

**„SOLID“ kalap- és férfi divat áruházban Arad, Bul. Reg. Ferdinand No. 21.**

A „kék madár“ — gombostűből  
 A hatvan éves Harry Barker, aki Bradfordban lakik, egyike a legkülönlegesebb vésnökművészeknek. Harry Barker öt perc alatt rátudja vézni egy gombostűfejre az egész ABC-t. Barker elmondotta, hogy negyven évvel ezelőtt megkérte valaki, vesse rá egy fél sovereigns pénzdarab egyik oldalára a Miatyánkot és ő rávéste. Később áttért a gombostűfejre való vézésre és a gombostű valóságos művészévé vált. Lakásán kis muzeumot rendezett be. Itt látható Cambel híres autójának, a kék madárnak modellje gombostűből elkészítve. Csinált ezen kívül Harry Barker egy háromkerékű autót is, meg egy talicskát gombostűből.

**Használt írógépek kiárúsítása alkalmi áron.**  
**Erika Császár**  
 898 írógépszaküzlet  
 Str. Gen. Berthelot 8. Telefon: 383.

— A Sorsjegyzgatóság ezuttal hozza az érdekeltek tudomására, hogy az összes sorsjegyekkel foglalkozó bankok, irodák, ügynökségek, stb. ma, vasárnap, április 14-én egész napon át nyitva tartanak, hogy a II. osztályú sorsjegyeket még megújíthassák. Hétfőn, április 15-én, a húzás napján szigorúan tilos sorsjegyeket elárúsítani és így minden sorsjegyjáratkosnak érdeke, hogy sorsjegyet ezen utolsó napon meghosszabbítsa.

Könnyen megmunkálható  
**bronz, sárgaréz és vasöntvényeket**  
 a legjobb minőségben és legszebb kivitelben  
**HÖNIG FRIGYES** Arad, Str. Barltiu 10. készít. 1962

— Tizenhatodikán, kedden táncol Egyh Gyhyssa és csoportja az aradi színházban. A példátlanul magas műsor kiemelkedő, egészen új számai a „gyermekért“ hatalmas drámai erejű megrázó pantomin, a frissen lüktető akrobatikus „iskolából“ című angol trió, és az örök beethoveni klasszis, az „andante“ ugyancsak trió feldolgozásban. Egészen más szereplőkkel és teljesen átalakítva más feldolgozásban kerül színpadra a tavaly óriási sikert aratott babalák és ritmus-melódia szám. Olyan képzett csoport fog táncolni, mely az évtizedes munkában csiszolva túlnőtt minden díletantizmust, és komoly művészetet produkál Jegyek a színházi pénztárnál.

— Érzékeny, lálós lábra gummiharisnyát, talpbetétet mérték után is legolcsóbban készít: Salvator-cég, P. Avram Iancu 21. 1956

**Acélosra fagyasztott müjeget** házhoz szállít  
**Oppenheimer sörraktár,** Str. Eminescu 15. Telef. 865  
 Pontos kiszolgálás. — Kiszolgálás közvetlen a hűtőtelepről. 2018

**HARISNYA** készítő, javító és szemfelszedő **üzem** Arad, Str. M. Nicoara I. sz. alatt (Bing-házban) **megnyilt!** Pontos, gyors és olcsó kiszolgálás!

HUSVÉTI CSOKOLÁDÉ tojások, nvulak, bonbonok legnagyobb választékban, legolcsóbban 1971  
 Ünnepre megrendelések pontosan eszközöltetnek **WILD FERENC** cukrászdában, Bulv. Reg. Ferdinand 9.  
 Bing-palota. — Nyilv. telefon áll. 160.

**Közös utlevéllel utazhat** BUDAPESTRE és vissza vizummal Lei 1170  
 WIENBE " " " " 2450  
 PARISBA teljes ellátással 15850

hat havi részletre 1935. április hó 26-án oda,  
 május 1-én esetleg május 4-én vissza

az „Európa“ Organizatia Nationala Romana de Voiaj si Turizm Bucuresti rendezésében.  
 Jelentkezni már csak ápr. 18-ig lehet a CONSUM KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTARSASAG-nál

## Szenzációs Husvéri cipők

érkeztek óriási választékban

Benedekffyhez Reclam cipőáruházban  
 Str. Metianu 9. Arad.

Vásárlás előtt tekintse meg kirakatainkat és figyelje meg bámulatos olcsó ársíkat.  
 Vigyázat a pontos címre: csak Orbán cukrászdával szemben. 2029

— Tisztasággal is lehet védekezni a patkány-  
 invázió ellen. Az aradi háztulajdonosok Szindiká-  
 tusának választmánya ma délután rendkívüli  
 ülést tartott, amelyen Demian Aurel dr. elnök min-  
 denekelőtt azt a fellebbezést ismertette, amelyet a  
 szindikátus dr. Botioc Elek volt polgármester utá-  
 n a villanygyári szerződés ellen a Semmitő-  
 sékhez adott be. Az elnök ezután bejelentette,  
 hogy a szindikátus megfellebbezte a kataszteri dí-  
 jakra vonatkozó új szabályrendeletet, amelynek  
 értelmében a háztulajdonosoknak április 1-től  
 kezdve kataszteri illeték címén ingatlanuk bruttó  
 jövedelme után 5 ezreléket kellene fizetniük. A  
 fellebbezés nemcsak az illeték leszállítását céloz-  
 za, hanem az új szabályrendelet egyéb intézkedé-  
 seit kifogásolja. Az utóbbi időben felmerült pat-  
 kányirtási tervvel kapcsolatban a város vezető-  
 sége kikérte a szindikátus véleményét. A választ-  
 mány a kérdést alaposan megvitatta és Zubor An-  
 dor indítványára annak a nézetének adott kifeje-  
 zést, hogy a terv — amelynek keresztülvitele  
 nagy kiadásokkal terhelné meg a háztulajdonosokat  
 — a gazdasági viszonyok megjavulásáig nem idő-  
 szerű. A patkányok elszaporodása ellen a szindi-

Sevemharisnyát, lérfi- és gyermek harisnyát, bőr- és  
 céna-kezttyüt, selyem kombinét és reformadrágót,  
 szvettart és divat bluzokat legolcsóbb árban

kátus más intézkedéseket ajánlott a város vezető-  
 ségének. Ezek közé tartozik a belváros területén  
 elhelyezett városi istállók kitelepítése, a szenny-  
 vizesatornák rendszeres tisztítása, a piacterek  
 körüli pincék rendszabályozása és a patkányfogó-  
 kutyák illetékmentessége. Szóba került a mérnöki  
 hivatalnak az a rendelkezése is, amelyben felszó-  
 litották azokat a háztulajdonosokat, akiknek  
 szennyvizesatornája a városi esővizesatornába  
 van bevezetve, hogy 10 napon belül szűrőkészüle-  
 ket szereljenek fel a csatornába. Tekintettel arra,  
 hogy ezeknek a készülékeknek beszerzése nagy  
 költségekkel jár, a szindikátus közben akar járni,  
 a rendelet visszavonása érdekében. Ezért felhívja  
 mindazokat a háztulajdonosokat, akik hasonló fel-  
 szólításokat kaptak a mérnöki hivataltól, hogy  
 sürgősen jelentkezzenek a szindikátus titkársá-  
 gánál.

Imakönyvek, rózsafüzérek, kegytárgyak, szentképek

„Universala“ Str. Brătianu és  
 I. Vulcan sarok

— Az RPA teniszpályák a Csanádi Takaré-  
 kszövetés játékosok rendelkezésére állanak. A  
 beosztás eszközölését végett a tagok sürgős jelent-  
 kezését kéri a Vezetőség.

— Ma az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli  
 szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAJN: Piata Avram Iancu

NIEDERMAYER: Piata Sft. Sava

— KÉTFÖN az alatti gyógyszertárak  
 tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.

— Új jogi személyiségek. Az aradi törvény-  
 szék ma jogi személyiséget ítelt meg a Prima So-  
 cietate de Inmormantare siriai temetkezési egye-  
 sületnek és a Sindicatul Muncitorilor din Indus-  
 tria Constructia aradi munkásegysületnek.

## Új női kalapszalón ROSALIA

Külföldi modellek megérkeztek.  
 Alakítások legolcsóbban.  
 1921 Arad, Strada Eminescu No. 7.

— Vöröskereszt-ápolói kurzus. Az idén is  
 rendez a Vörös Kereszt egyesület aradi fiókja egy  
 6 hetes ápolói kurzust. Az előadások naponta  
 délután 6—fél 8 órakor lesznek a bábaképezde tan-  
 termében. Jelentkezhetnek négy középiskolát  
 végzett nők, a városi főorvosi hivatalban április  
 20-ig. A román nyelv bírása okvetlen szükséges.

## Husvétra

prágai sonkát, karmanadlit, jó  
 házi kolbászt, friss felvágottat

LAMMERT-nél

1977 Str. Crisan 2. (Burza mellett) vásároljon.

— Az utólagosan esküt tett magyar vasuta-  
 sokról írott cikkünkkel kapcsolatosan Boneu Vi-  
 sile aradi ügyvéd felkérésére közöljük, hogy a  
 vasutaspereket a Boneu Vasile ügyvédi iroda adta  
 be a timisoarai Tábla közigazgatási bíróságához.  
 ezeknek a pereknek egyrésze később több aradi  
 iroda között oszlott meg.

## Bogyó A.-nál Str. Eminescu 1. Corso-mozgó mellett. 1056

— Minden nő szeretne még karcsubb, csino-  
 sabb lenni. Ez ma már könnyen elérhető, ha egy  
 modern ujjonalu Princess-lüszöt visel. Készíti:  
 Salvator-ég. P Avram Iancu 21. 1956

## Férfi fehérmeműt

garantált elsőrendű minőségben és kivi-  
 telben vehet és mérték után rendelhet  
 a mai áraknál

30%-kal olcsóbban

mert husvét előtti olcsó ársímból még  
 külön 5 és 10% pénzfári enged-  
 ményt adok.

Legfinomabb dejalin és mindenféle férfi  
 fehérmemű anyagok is kaphatók!!

Reisz József

férfi fehérmemű fizem, a színházzal  
 szemben. 1609

— A METROPOLITAN-operaház New-York-  
 ban most ujtja fel Puccini világhírű operáját, a  
 Pillangókisasszonyt, melynek főszerepét a népsze-  
 rű operaénekesnő Grace Moore fogja énekelni. Az-  
 ért esett a választás Grace Moore-ra, mert az éne-  
 kesnő Csak nekem dalolj című filmjében, amelyben  
 a Pillangókisasszony legszebb áriáját éneklte, dön-  
 tően nagy művészi sikert aratott.

— HARRY BAUR-t, a „Nyomorultak“ hőseit  
 úgy nevezték el, a francia Csörtos. Megjelenése a  
 filmen mindenkor társadalmi esemény. Soha még  
 színész nem alakított úgy „embert“, mint BAUR  
 a „Moszkvai éjszakák“ hatalmas főhősét. Az egész  
 világ csodálata kíséri Granowsky-nak, a rendező-  
 nek tökéletes teljesítményét.

## CSÁKY VÉSNÖK

BÉLYEGZŐI

A LEGOLCSÓBBAK, LEGJOBBAK  
 1455 ARAD, STR. BRATIANU 9

— Jéjelőizetéseket legelőnyösebben felvesz  
 Reusz-jéggvár. Telefon: 141. 1945

— Vérszegény, sápadt, étvágytalan, legyeng-  
 gült és gyakori fejfájásban szenvedőknek megvál-  
 tás a Földes-féle Ferrol Vastáplikör, mely a legjob-  
 ban bevált étvágygerjesztő, vértképző és hizlaló  
 szer. Egy üveg ára 100 lei. Földes gyógyszertár  
 Arad. 1782

— Löbl József v. vágóhídi főállatorvos kis és  
 nagy állatok részére rendelését megkezdte Bulv.  
 Carol 70. szám alatt.

Legszebb, legújabb női felöl-  
 tők, ruhák, valódi bőrtáskák  
 legolcsóbban 1340

„LYONE“ áruházban

Pénzügyigazgatósággal szemben.

— A negyvenedik életévig az egészség gon-  
 dozása nem okvetlenül szükséges, mivel a fiatal-  
 ság ereje magától is megóv a betegségtől. Ilyen-  
 kor óvatos életmódra kényszerít bennünket a  
 már nem annyira ellentálló szervezet, úgy, hogy  
 megfelelő szerekkel kell elejét vennünk a közeledő  
 betegségeknek. Szerveink gyengébbek lesznek és  
 már nem képesek a segítség nélküli védekezésre.  
 Kitiűő szer ilyen célokra az URODONAL, amely  
 élénkíti az anyagcserét és megszabadítja a testet  
 minden lerakástól, számos rendellenesség oko-  
 zójától. Az URODONAL elősegíti a legyengült  
 szervek működését és megakadályozza így a ko-  
 rai vénülést.

Husvétra cserepes és vágott virágok,  
 ugyszintén nyuszi-kosarak ol-  
 csón kaphatók. Török Irén virágkereskedése  
 Arad, Str. Eminescu 8. sz. 1965

— Az új „Szinházi Élet“ több érdekességei:  
 Hatvány Lili beszámolója a Nemzeti Színház pre-  
 mierjéről, képes riport és interjú Margaret Sulli-  
 van-nal, az „Universal“ filmgyár amerikai sztár-  
 jával, aki rendező-férjével Európában tölti mézes-  
 heteit. Margaret Sullivan Párisban, Londonban és  
 Bécsben meg tudta őrizni inkognitóját, Pesten a  
 „Szinházi Élet“ leleplezte. Hevesi Sándor írásai,  
 32 oldalas gyermeklap, Betty legújabb kalandja,  
 kottamelléklet, 64 oldalas Rádióvilághíradó, sok  
 képes riport és olvasnivaló egészítik ki a „Szin-  
 házi Élet“ e heti számát. Indul a Fízető Vendég-  
 akció! Interurban rovat. Darabmelléklet: „A be-  
 csület nem szégyen“. Ára 20 lei.

Villanyszerelés,  
 szerelési cikkek,

kerékpárgumik

és javításot jutányos áron

Schwarz Arpád

Strada Brancovici No. 1. 1922

„OLGA“ nőikalap-szalón Str. Eminescu 15.

Legmodernebb modellek,  
 legolcsóbb árak 1979

# Elárasztották ajándékokkal Göringéket

**Kastélyt, aranykardot, bölénybikát, vadkant és sok-sok értékes drágaságot küldtek nekik**

Berlinből jelentik: A fényes esküvő után Göring porosz miniszterelnök és felesége tudvalevően nem utazott el azonnal Berlinből, csak júniusban indulnak nászútra, még pedig Jugoszlávia valamelyik üdülőhelyére. Néhány hírlapírónak módja volt megsejteni a nászajándékok tömegét, amely **valóságos múzeum.**

Híler vezér és birodalmi kancellár Bismarck életnagyságu arcképét, Lenbach híres festményét ajándékozta az ifjú házaspárnak. Ezenkívül is sok kiváló festmény van a nászajándékok között, olyan képek, amelyek muzeális értékűek. Így Moltke arcképe is, továbbá nagyértékű gobelinek, a lübecki és a

**nürnbergi asztalosművészet több pompás iparművészeti remeke.**

különösen szekrények. A berlini lengyel nagykövét a modern lengyel szobrászművészet egy sikerült plasztikáját küldte nászajándékkul. A japán nagykövét pedig egy berakott japán teaszáztalt. Érdekes az I. G. Farbenindustrie ajándéka: **meszterséges uton előállított drágakövek gyűjteménye, amely ritkítja párját.** Augsburg és Aachen városok aranykészereket küldtek a Rajna-tortomány a legjobb rajnai borokból több ládára való. **Keletporoszország a legnagyobb borostyándarabot,** amelyet egy évtized óta nem bányásztak. A német automobilgyárak birodalmi szövetségének ajándéka egy **16 méter hosszú fejedelmi motoros jacht, beépített rádióállomással; a jacht hosszu tengeri utakra is alkalmas.** A birodalmi légügyi minisztérium szinaranyveretű kardot ajándékozott, amelynek markolata és hüvelye „lapis lazuli”-val és elefántcsonttal van díszítve. Ez az ajándék jelképes, mert a Göring szó az ősi germán nyelvben kardot jelent.

Strauss Richárd elküldte Göringnek „Arabella” című operája eredeti partitúráját. Ragyogó nászajándékot kapott Göringné a férjétől,

**diadémot, amelyet 35 drágakő ékesít és hasonló pár fülbevalót.**

Amibe ez az ékszer került, azt meg fogja takarítani, mert ezentul nem kell fizetnie agglégényadót — mondta a porosz miniszterelnök a meghívott hírlapíróknak.

Borszló városa egy ősrégi várkastély felszereléséből gyönyörű szép asztali készletet küldött nászajándékkul, amelyet a város annakidején Bismarck hercegnek, majd Hindenburgnak ajándékozott. A bolgár királytól drágakövekkel kirakott cigarettaszelencét kapott Göring. A miniszterelnök lakásának

**két nagy termét töltik meg a nászajándékok és egy mellékszobában ki vannak állítva azoknak a kastélyoknak és nyaralóknak kis modelljei, amelyeket a házaspár a német városoktól, egyesületektől és magánosoktól kapott.** Van közöttük egy vadászkastély, amelyet Braunschweig városa, illetőleg a német vadászok egyesülete adományozott Göringnek, mint birodalmi fővadászmesternek. A német nehézipar pedig

**a Keleti tenger mellett vásárolt egy vadász-kastélyt nászajándékkul.**

Különös nászajándékot kapott Göring miniszterelnök Julius Streichertől, a híres antiszemita vezértől. Börbe kötve átnyújtott neki egy könyvet, amely a legkülönbözőbb Göring-vecsek teljes gyűjteménye. A könyv egyetlen példányban jelent meg, Streicher adatta ki Göring számára.

Németország valamennyi tengerhajózási vállalata tiszteletjegyet küldött Göringnek és feleségének tengeri utakra, amelyeket úgy lehet kombinálni, hogy a házaspár körülutazhatja a földet.

Eddig Göbbels propagandaminiszter felesége volt a „birodalom első asszonya” — a minthogy Hitler kancellár agglégény, Göbbelsné látta el a háziasszonyi teendőket ünnepies alkalmakkal. **Ezentul valószínűleg Göring neje fogja ezt a szerepet betölteni.**

## Budapesti Nemzetközi Vásárra

féláru utazás oda-vissza Aradtól-Aradig III. o. gyors 583.—, személy 374.—

EUROPA (Sándor) menetjegyi irodában. 2024

## Tovább folyik az árak leszállítása Budapesten

Az olcsóság nagy idegenforgalmi eredményekhez segítette a magyar fővárost. — Május 3-án kezdődik a Budapesti Nemzetközi Vásár.

Rengeteg tényező irányítja az idegenforgalmat. A közönség ezen a téren is a divat után indul. A divatot viszont nem utolsó sorban az ügyes reklám emeli piedesztálra. Az idegenforgalom fő irányító tényezője mégis az olcsóság. A közönség odátöfud, ahol aránylag kevés pénzért a legtöbbet, a legérdekesebb látványosságot, a legnagyobb kényelmet, a legjobb ellátást találja és vannak, akik az olcsóság után azért igazodnak, mert keresik a kedvező bevásárlás alkalmát.

A nyugati országok és főként Páris idegenforgalma az utolsó néhány év során a konjunktúrák évek fénykorának egynevedére esett. Svájc idegenforgalma erősen visszaesett. Olaszország és Németország sem tudja a régi standardot fenntartani.

Európának egyetlen országa, ahol az idegenforgalom állandóan emelkedik, Magyarország, azért, mert ez az ország olcsó.

A budapesti szállodások voltak talán az egyedüliek, akik nem vették tekintetbe a pengő nemzetközi értékelésében történt változást és akik számolva a belöldi közönség szerény fizetőképességével, ma olcsóbb árakat kérnek, mint a deviza-

korlátozások előtt. Ezt teszik Budapest éttermei, színházai, szórakozási helyei is.

**Budapesten a pengő viszonylagos olcsósága ellenére ma is még arra törekszenek, hogy az árakat egyre lejjebb szállítsák.**

Budapest legnagyobb idegenforgalmát mindig május első felében, a Nemzetközi Vásár ideje alatt bonyolítják le. Ilyenkor husz-harminc nyelv zürzavara hallatszik városzerte. Mindenütt nagy a forgalom, élénk és lüktető az élet, de nem akad Budapesten senki, aki ezt az alkalmat áremelésre akarná kihasználni. Jól tudja mindenki, hogy Budapest addig marad kivétel, addig az idegenforgalom Mekkája, míg árai olcsók és ameddig verhetetlen abban, amit kevés pénzért nyújt.

Az olcsóság a Budapesti Nemzetközi Vásár sikerének is legfőbb eszköze. A vásáron rendszerre lett az olcsóság. Hatását az utazásnál is éreztük, mert a vásár belföldön 50 százalékos, külföldön pedig 25—50 százalékos kedvezményt nyújt már az utazás számára is. A budapesti tartózkodás olcsóságáról pedig ázzal gondoskodott, hogy külön kedvezményfüzetet adott a vásárigazgatóny mellé. 1978

### Husvétii cukorka- és

csokoládékülönlegességek

## Charlotte-bonboneria

STR. EMINESCU 4. 1280

Corso-mozival szemben

## AUTOBUSZGARAGE

Str. Muresianu 5. Telefon 3-92.

Az egyetlen garage, amely a német és francia autókubok védnöksége alatt működik. Tekintse meg az új levegőpumpákat. Michelin- és Goodjar-gumik kaphatók. Eladó: egy Berliet-autó elsőrendű állapotban, csak 11 liter benzin kell 100 km-kint és egy taximéteróra. 1984



egy egész életen át járunk, futkosunk és állunk. Kiméljük és óvjuk őket. Szereltesük cipőnkre a kellemes viseletű PALMA-OKMA talpat, amely tartós, rugalmas, vízhatlan és olcsó.

## PALMA-OKMA

Pénzügyminiszterium. Építészeti igazgatóság.

## Hirdetmény

A pénzügyminiszterium közli, hogy 1935. május 13-án délelőtt 11 órakor a decebali vámhivatalban, a vámiönök irodájában árlejtést tartanak egy 1-es típusú vámház építésére. A vámházat a határ mentén „Vasile Alexandri” (Sant Martin) közelében építik fel.

Minden egyes ajánlatot, illetve tervezetet külön lezárt és lepecsételt borítékban kell benyújtani.

Az árlejtést a közintézmények könyveléséről szóló törvény 88—110 paragrafusainak, valamint az O. C. L. szabályzatnak és a Monitorul Oficial 1931. június 4-iki 127-ik számában megjelent intézkedések értelmében tartják meg.

Az árlejtés napján az ajánlattevőknek a munkálatok értékének 5 százalékát készpénzben vagy állami értékpapirokban letétbe kell helyezniük.

Az utasításokat, valamint a költségvetési előirányzatot minden munkanapon meg lehet tekinteni a decebali vámhivatalban.

CIORTAN  
vezérigazgató.

Legrövidebb út a gyártól -



pezsztóárufő

ARAD. A VÁROSI KÁVÉHAZZAL JELLENEN.

Hirdessen az Aradi Közlönybe



Az igen tisztelt hölgyközönség szíves tudomására hozom, hogy BUCURESTI BEVÁSÁRLÁSI UTAMRÓL

VISSZATÉRVE, A LEGUJABB PÁRISI MODELLEKKEL SZOLGÁLHATOK

**Pappné Schweiger Anna**

Plata Avram Iancu 21.

1961

# SPORT KÖZLÖNY

## Eredeti beszámoló a telavivi második Makkabiádról

Salamon J. Béla dr.  
palesztinai utilevele

A második Makkabiád versenyei a remek tel-avivi stadionban már megkezdődtek és a küzdelmek eredményeiről beszámoltunk olvasóinknak. A tel-avivi Makkabiád aradi szempontból már csak azért is érdekes, mert ezuttal először szerepeltek Palesztinában aradi versenyzők: a Hakoah tagjai, akik Salamon I. Béla dr., az erdélyrészi Makkabbia szövetség elnökének vezetésével utaztak el Tel-Avivba. Salamon I. Béla dr. levelet küldött Tel-Avivból és a levél több mint 10 nap után érkezett meg Aradra.

— Constantaban március 23-án szálltunk hajóra — írja — és a vámvizsgálatnak nem sok baja volt velünk. Az első nap délelőttjén — bár a tenger nagyon csendes volt — többen megkapták a tengeri betegséget. 24-én délután megnéztük Konstantinápolyt, két nappal később Athént és 27-én Alexandriát. Ugy a fiúk, mint a lányok nagyon jól érezték magukat. Mindannyian élvezték a tenger és a városok szépségeit és a Kelet csodáit. Csodálatos dolgokat láttunk és feledhetetlen emlékeket szereztünk. Alexandria tetszett a legjobban, amely összpontosította az egyiptomi sötét piszkos helyek minden nyomorát, a Kelet mesészerű pompájával.

Március 28-án délután 1 órakor feltűntek Palesztina körvonalai. Délután fél 4 órakor értünk partot, ahol igen kellemetlen tisztviselőkkel találkoztunk, akik lassan végezték a vámolás munkáját. A vámolás éjjel 11 óráig tartott. Először bennünket, elsőosztályú utasokat engedtek ki, azután a második és harmadosztályú utasokat és végül a negyedik osztályú utasokat. Én, aki a

hajón az elsők között voltam, 5 órára kerültem a szabadba.

Gyönyörű volt a második Makkabiád megnyitási ünnepe. Huszonnégy ország 6000 sportolója a megnyitáskor a városon keresztül vonult fel a stadionba, ahol több mint 60.000 néző szorongott. A felvonulás befejezése után a zsúfolt stadionban a versenyzők előtt lord Melchet, a világ Makkabbia Szövetség angol elnöke tartott üdvözlő beszédet, ezután megnyitották a galambok kalitkáját és a „Hatikwak“ elhangzása után megkezdődtek a versenyek.

A feleségem holnap lát munkának (a levél április 2-án íródott, közben a kitűnő aradi hölgyversenyző fölényesen nyerte meg a női egyes asztali teniszbajnokságot), két nagyon erős ellenfele van: egy litván és egy angol.

A levél azzal végződött, hogy Salamon I. Béla dr. ismételten szívélyesen üdvözölte aradi ismerőseit.

## Motorcsolnak

elsőrangú, teljesen új JOHNSON  
motorral, felszereléssel

eladó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában

## Nagyszabású szezonzáró vívóversenyt rendez Pellegrini mester május végén

20 fiatal vívót fog felvonultatni a pompásnak ígérkező verseny

Pellegrini Virgil, a népszerű aradi vívómester, valósággal apostoli munkát végez az ifjúsági vívóoktatás terén. Rövid idő alatt olyan kitűnő fiatal törvívó-gárdát nevelt a maestro, amilyen nem igen van az országban. Minden évben a szezon befejezése előtt egy-egy nagyszabású versenyt szokott rendezni Pellegrini mester, amely ezévből még a szokottnál is nagyszabású lesz, mert

nem kevesebb, mint husz fiatal vívót mutat be Pellegrini a közönségnek.

Az ifjú törvívó-gárda, amelyek soraiban nagyobbak és kisebbek is helyet foglalnak, természetesen két csoportban fog megmérkőzni és a verseny valamennyi résztvevője érdemdíjazásban részesül.

## Megérkezett a „Jiul AC” csapata Aradra

Szombaton este érkezett meg Aradra a JIUL-AC, a kitűnő képességű petrosani-i együttes, amely vasárnap a CAA ellen veszi fel a küzdelmet. A második ligában vezető csapat vasárnapi meccse iránt igen nagy az érdeklődés és az ismét formába lendülő atléták remélhetőleg méltó ellenfelei lesznek a nagyhirű jilvölgyi csapatnak. A petrosaniak megérkezésük után azonnal szállodai szobáikba vonultak, hogy az ut fáradalmait kellőképpen kipihenjék és vasárnap teljesen fitten állhassanak ki a meccsre.

O A spanyol kormány elhatározta, hogy a berlini olimpiászra minél nagyobb számú versenyzőgárdát küld ki s a kiküldetéshez szükséges összeget rendelkezésére bocsátja az egyes szövetségeknek.

O A nápolyi nagy nemzetközi teniszversenyen Gabrovitz 6:1, 4:6, 6:4 arányban győzött Beermann holland ellen, a párosban a jugoszláv Kukuljeviccsel 6:4, 6:3-ra verték az olasz Martinelli, del Bono kettőst.

A gyermekversenyen Ádám Gábor, Bartolovici Aliréd, Cosma Dimitrie, Kain Kurti, Miclosi Emil, Pap Dodo és Zimmermann László vesznek részt, míg az ifjúságiak versenyén a következő gárda vonul fel: Borneas Marius, Cosma Jonel, Halász Ferenc, Halász Imre, Hönig László, Moldovan Jonel, Muresan Octavian, Nagy Pál, Pellegrini Albert, Szalai Tibor, Seracu János, Stoinescu Horia, Szumerei Géza.

A verseny terminusa május 21., színhelye pedig minden valószínűség szerint a Gloria Eminescu-parkbeli helyisége. Ugy az ifjúsági, mint a gyermekvívók, máris nagy ambícióval készülődnek a versenyre, amely a legtöbbjük részére az első komolyabb összecsapást jelenti.

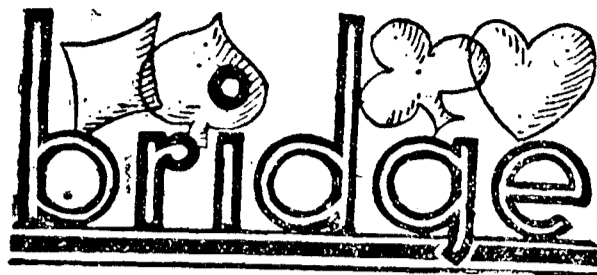
O Kalmár Jenő visszatér Budapestre. Kalmár Jenő, a budapesti Hungária volt kitűnő játékosa, aki jelenleg Franciaországban, az Excelsior Roubaix játékosa, hír szerint nem utítja meg szerződését és visszatér Budapestre. Kalmárral a Hungária csatársora lényegesen megerősödne (Sas, Müller, Kalmár, Cseh, Ticska).

O Ötven tagu expedíciót küld Kína a berlini olimpiászra. A berlini Olimpiai játékok az exotikus országok olimpiája lesz. Los-Angelesben még csak egyetlen kínai versenyző, a sprinter Gheng-Chun-Liu indult, Berlinben azonban már 60 tagu kínai expedíció startját jelezték.

## Olcsó kölcsönkönyvtár!

Havi abonoma 20 lei, 1 könyv kölcsöndíja 1 lei.  
Betét nincs. Összes ajándék. 1976

Mandi Árpádné ARAD, STR. EMINESCU 42. sz.  
református templommal szemben



Rovatvezető: FÉNYES LORÁND

## Szövetségi vegyes-páros verseny feltételei

Folyó évi április hó 29-én, a gör. kel. husvét hétfőjén, este 9 órai kezdettel az A. K. E. klub helyiségében (Uj Neuman-palota II. em.) vegyes páros revanst rendezünk, melyen minden szövetségi tag résztvehet.

Nevezni páronként lehet folyó hó 26-ig bezárólag, a bridge-esték alkalmával, kedden és péntek estéken a Szövetség főtájkáránál, vagy titkáránál.

Nevezési díj személyenként 75 lej, azaz páronként 150 lej, mely összegben minden mellékköltség (kártyapénz stb.) is bennfoglaltatik.

A versenyen 16 (ad hoc) leosztás kerül lejátszásra, egy jelenleg tanulmányozás alatt álló reális pontozási rendszer szerint, melyet a verseny előtt ismeretünk a résztvevőkkel.

A verseny egy estén lebonyolódik, mert döntő nincsen; szép emléktárgyakat kapnak a vonalelő párok, plaketteket nyernek azonban a vonal-másodikok is.

Nevezéseket kérjük idejében a megfelelő helyeken leadni.

A múlt héten, folyó hó 7-én, vasárnap délelőtt tartotta meg a Szövetség április havi rendes igazgatósági ülését, melyen az időszerű ügyek kerültek megbeszélésre.

Folyó hó 9-én, kedden este vacsora és játék volt a Bridge-szalomban, éremkiosztással egybekötve.

Folyó hó 12-én, pénteken este az AKE-klub látta vendégül a szövetség tagjait, training-estére. Ez alkalommal kerültek használatba először az új training-lapok, melyek a játékosok osztályozását is lehetővé teszik. A játszmát nagy érdeklődés mellett megbeszélés követte.

A jövő héten, folyó hó 16-án, kedden este a szövetség tagjait a Lloyd-Társulat látja vendégül, kasztus-játékra.

Folyó hó 19-én, nagypénteken, a training-est az ünnepre való tekintettel elmarad. Helyette folyó hó 18-án, csütörtökön este a Bridge-Szalomban találkoznak a szövetség tagjai, ahol kívánatra trainirozhatnak is.



AZ ERDÉLYI ÉS BÁNÁTI NÉPKISEBBSÉGI UJ-SÁGIRÓ SZERVEZET KESZPENSORSIÁTEKA  
EGY SORSIEGY CSAK 50 LEI.

Nyeremények: Főnyeremény Lei 250.000 — Nyeremény Lei 50.000 — 2 drb. 25.000 lejes Lei 50.000 — 4 drb. 10.000 lejes Lei 40.000. — stb. stb  
HUZÁS 1935. MÁJUS 12-ÉN.

A nyereményeket és azok kifizetését garantálja  
**BANCA ILIESCU S. A., CLUJ.**

Központi sorsjegyroda: Cluj. Str. Reg. Maria 42

Aradi képviseltek:

GOLDSCHMIDT BANK R. T.

ARADMEGYEI BANK R. T.

ILIESCU BANK R. T. fiók Int.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A Legfőbb Semmitőszék a napokban dönt a munkásbiztosítási illetékek kiterjesztése ellen beadott panaszok fölött

**A Semmitőszék teljes ülése a panaszok álláspontjára helyezkedett — Döntés arról, hogy jogosan követelik-e a havi haterer lejen felüli fizetésű alkalmazottak munkáspénztári illetékét**

Mint Bucurestiből jelentik, a Legfelsőbb Semmitőszék teljes ülése Volánschi semmitőszéki bíró elnöklete alatt, olyan nagyfontosságú ügyben döntött, amely sokszázezer bel-földi munkaadó és alkalmazottjai anyagi érdekeit érinti. A döntés előzményei a következők:

Tudvalevőleg a munkásbiztosítási törvény nem kötelezi a munkaadókat arra, hogy havi haterer lejen felüli fizetésű alkalmazottaik után is fizessék az 1.2 százalékos pénztári illetéket, ennek dacára a munkaügyi minisztérium és a munkásbiztosítási pénztár központi igazgatósága a múlt évben egyszerű rendelettel kiterjesztette az illeték-fizetési kötelezettséget a havi 6000 lejen felüli alkalmazottakra és munkaadókra is. Habár a rendelet ellen az érdekeltek nyomban tiltakoztak, a munkásbiztosítási pénztár az egész országban megkezdte az óriási összegekre rugó illetékek behajtását és akik vonakodtak eleget tenni a rendelkezésnek, azok ellen végrehajtásokat vezettek.

A munkaadók a vidéki betegsegélyző és munkásbiztosító pénztárak igazgatóságainál jogorvoslati kérvényeket nyújtottak be és rámutatnak arra, hogy a fenti rendelkezés törvénytelen, mert a munkásbiztosítási törvényt is csak újabb törvénnyel lehet megváltoztatni, nem pedig közigazgatási jellegű rendelettel. A kontesztációkat a vidéki munkáspénztári igazgatóságok elutasították és emiatt a munkaadók a központi munkáspénztári igazgatóság fellebbezési bizottságához apelláltak, de ez is elutasította őket. A fellebbezők ekkor a Legfőbb Semmitőszékhez recursot (felfolyamodást) nyújtottak be, amellyel a Semmitő-

szék harmadik tanácsa már többször foglalkozott, de a bírák között keletkezett véleménykülönbség miatt nem bírták eldönteni, hogy a Semmitőszék jogosan foglalkozik-e a recursal. A munkásbiztosító pénztár és a munkaügyi minisztérium jogi képviselői a tárgyaláson a recurs elutasítását kérték, mert a munkáspénztár szabályzatából hiányzik az, hogy a központi fellebbezési bizottság határozata ellen lehet-e jogorvoslatot keresni. Szerintük ez a bizottság nem tekinthető bíróságnak, tehát határozatai csak belső adminisztratív intézkedéseket tartalmaznak és így nem tartoznak a Semmitőszék elé.

Mivel a Semmitőszék harmadik szekciójára nem határozott a kérdésben, tegnap az összes szekciók elnökéből alakult teljes ülés foglalkozott a felfolyamodással.

A nagy érdeklődéssel kísért tárgyaláson Viforeanu Constantin koronaügyész ama véleményének adott kifejezést, hogy foglalkozni kell az érdekeltek által benyújtott felfolyamodással. A teljes ülés elfogadta a koronaügyész véleményét és ezzel elismerte, hogy a munkásbiztosító pénztár központi fellebbezési bizottságának határozatai is bírói jellegűek. A Semmitőszék harmadik tanácsa tehát már a napokban érdemben fog foglalkozni azzal a kérdéssel, hogy törvényes-e a munkaügyi minisztérium és a pénztári igazgatóság ama rendelete, amely kötelezővé tette a 6000 lejen felüli fizetésűek pénztári illetékfizetését. A harozat sokszázezer alkalmazottat és munkaadót anyagilag érint, tehát feszült várakozással tekintenek a harmadik szekció döntésére.

**= JUNIUS 30-IG LE KELL BONYOLITANI A KOMPENZÁCIÓS KI- ÉS BEVITELI ÜZLETEKET.** A kereskedelmi minisztérium, mint Bucurestiből jelentik, figyelemztetést tett közbe, amely szerint a még le nem bonyolított kompenzációs ki- és beviteli üzletek június 10-ig okvetlenül elintézendők, mert az exportörök kötelesek az általuk inkasszált devizákat a Nemzeti Bankhoz beszoállgatni. Az érdekelt cégek a külkereskedelmi szabályozó hivatal kompenzációs osztályától kérnek engedélyt az importra, amelynek alapján június 10-ig feltétlenül le kell bonyolítaniuk az üzletet.

**Mesés és Ifjúsági könyvek**  
**Husvétra rendkívül olcsón**  
 lesznek kiadásitva.

**50—75 % árengedménnyel**

**VERNE GY.** művei diszkötésben **35.— lei**

Tündérmesék  
 Grimm  
 Andersen  
 és még 50 féle

**diszkötésben 20 lei**

Ezen árszálítást április hónapban csak a **Löbl** hírlapirodában kapható

**PÁR NAPIG**  
 lehet még jelentkezni

a **PHÖNIX** és **WAGONS-LITS / COOK** által rendezett **Budapest—Bécsi társasútra.**

**Két csoport: 3 vagy hat napos bécsi tartózkodás.**

**Kollektív vagy egyéni utlevél.**

Jelentkezés bármelyik **WAGONS-LITS / COOK** vagy **PHÖNIX**-irodában.

**= Nyolcezer szarvasmarhát akar Németországba szállítani egy bucaresti-i bankkonzorcium.** Mint a fővárosból jelentik, egy pénzügyi konzorcium azt a javaslatot terjesztette a kereskedelmi és iparügyi minisztérium elé: eszközölje ki a kormány gazdasági bizottságánál, hogy a konzorcium engedélyt kaphasson annak a nyolcezer szarvasmarhának Németországba való kivitelére, amelyre tudvalevőleg az új román-német kereskedelmi szerződésben a német kormány már megadta a beviteli kontingens engedélyt. Ha a bucaresti-i bankkonzorciumnak lehetővé teszik a 8000 szarvasmarha exportját, úgy kiviteli jutalom nélkül bonyolítja azt le, de csak úgy, ha ennek ellenében kvótán felüli árubehozatalra is kap engedélyt, mert csak így fizetődik ki számára ez az óriási export-import üzlet.

**= Calauza Fiscala (Pénzügyi Kalauz). L. Paves** kiváló bucaresti ügyvéd szerkesztésében értékes szakmunka jelent meg, amely részletesen ismerteti főadónemeink kivetési és behajtási módszerét. Ez a 340 oldalas mű úgy az adózóknak, mint a pénzügyi tisztviselőknek nélkülözhetetlen kézikönyvvül szolgál, annál is inkább, mert magában foglalja az összes új, április 1-én életbe lépett pénzügyi törvényeket és azok magyarázatát. A könyv előszavát G. Procopiu, a pénzügyminisztérium egyenesadó osztályának vezérigazgatója írta, aki elismeréssel szól L. Paves közhasznú munkájáról. A könyv ára mindössze 50 lei.

## Idült savtultengésben szenved

Ami egy savtultengés elleni szer hatását illeti, amely állandó gyógyulást hoz, amint az e nő esetében is történt, nincs többé kétség. Tapasztala, tairól a következőképp számol be:

„Évek hosszú során keresztül szenvedtem savtultengés különböző formáiban, Végül is a baj idültté vált, úgy hogy minden reggel nagy fájdalommal és lelki depresszióval ébredtem. Ekkor Kruschensóval tettem egy kísérletet és a hatás csodálatos volt. A fájdalmak megszűntek és a depresszió, amelyben szenvedtem, elszállott, mint egy álom. Azóta minden nap szedek egy adag Kruschensót. Mindez öt év előtt történt és a Kruschensó hatása sohasem maradt el.” E. M. H.

Kruschen az orvosság a savtultengés ellen, mert a savak hatását megszünteti, kiválasztja azokat a szervezetből és ezzel megóvja a fájdalmaktól. Minthogy a kiválasztó szervek munkáját ösztönzi és szabályozza, a szervezetben a savak felhalmozódását megakadályozza és mihelyt ez az eset bekövetkezik, nem fog étkezés után fájdalmakat és rosszullétet érezni.

A Kruschensót több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában úvegenként 95 lejért kapható.

## A Nemzeti Bank nélkül is eladhatók a devizák, ha az importör megkapta az átutalási engedélyt

**A jövő héten életbelép az új devizarendszer**

Mint Bucurestiből jelentik, legközelebb új devizatorvény lép életbe, a külkereskedelmi rendszerrel kapcsolatban. Manolescu Strunga kereskedelmi miniszter és Dimitrescu bankkormányzó hetek óta tárgyalnak az új deviza rendszer alapelveiről és most végérvényesen megállapodtak. Ez alapján már a jövő héttől kezdve az exportörök a felhatalmazott (autorizált) bankokhoz közvetlenül szolgáltatják be a szabadkereskedelmi forgalomba került devizákat, amelyeket a behozatali cégeknek szintén közvetlenül adják ki, de csak oly feltétellel, ha az áruimportöröknek engedélyük van a deviza átutalásra, ha bármilyen hónapban kapták is az engedélyt.

Az új rendszer szerint az drubehozatali cégek a Nemzeti Bank nélkül is beszerezhetik a szükséges devizát és akkor, amikor az időpont nekik a legjobban megfelel. Csupán az az egyetlen feltétel, hogy az importörnek meg legyen a deviza átutalási engedélye.

Az új törvény, amelyet már részben elkészítettek, törli az előbbeni rendeletben levő azt a pontot, amely szerint az exportörök 15 nap alatt kötelesek eladni devizájukat. Ezt a megállapodást a kereskedelmi miniszter és a bankkormányzó aláírták és jóváhagyás végett bemutatják Bratianu Dinunak, a liberálistárpárt elnökének.

**ABBAZIÁBAN**  
 meleg tengeri gyógyfürdők a **„RESIDENZ”**

penzióban mind a négy emeleten kaphatók idősebb uraknak és hölgyeknek, szivbajszoknak, asztmásoknak, valamint elmeszedésből eredő betegségeknél nagyon fontos, hogy a **RESIDENZ** nem tekszik magaslaton. Óriási előnyo még, hogy az összes előirt diéták pontosan betarthatók. A **RESIDENZ**-ben minden kényelem és az összes modern komfort megtalálható: lift, központi vízfűtés, 22 fokos meleg, tengerre néző napos loggias és erkélyes szobák, kényelmes ágyakkal. A **RESIDENZ** egészen a tengerparton tekszik és nem a tengerparttal szemben. **ELSŐ KATEGORIA.** Kitching konyha. Folyó hideg és meleg víz a szobákban. Feltűnő olcsó penzióárak.

Bővebb információt nyujt **Erényi Béla** gyógyszerész személyesen Budapestre reggel 9-10 este 10-11-ig. (Diana-patika, Károly-körut 5.) Minden levélre válaszolunk és prospektust küldünk. **Telefon: 31-6-19.**

## Már az európai Dunabizottság is súlyos pénzügyi nehézségekkel küzd

**Galatiban sürgősen összehívták a bizottságot, amelynek jelentékeny veszteségek vannak és igen sok alkalmazottjának kénytelen volt felmondani**

A Duna mellett elterülő összes országok és a tengerhajózási nagyalamok hozzájárulásával évekkel ezelőtt megalakult az európai Dunabizottság, amelynek igen fontos feladatai vannak. Pl. ellenőrzi a dunai hajózást, annak pénzügyi természetű ügyeit kezeli, közös megegyezés alapján rendben tartja a folyam partvédekét, elvégezteti a szükséges folyamszabályozást és a delta táján számos új csatornát építtetett, egyszóval elsőrendű műszaki és hajóközlekedési, ármentesítési feladatokat végez.

Az európai Dunabizottság képviselői évenként többször is tanácskozássra jönnek össze a különböző államok kikötővárosaiban. Ez alkalommal május 10-én Galatiban kellett volna gyűlést tartaniok, azonban a bizottság nehéz pénzügyi helyzete miatt *e hó 11-én értekezletre ültek össze, amelyen C. Contescu elnököt és résztvettek a franciaországi, angolai, olaszországi megbízottak is.*

Az elnöki megnyitóbeszéd foglalkozott a bizottság kedvezőtlen pénzügyi helyzetével, amely sürgőssé tette az ülés megtartását. A tárgysorozaton igen jelentékeny pénzügyi és technikai kérdések szerepeltek. Többek között az illetékes delegátusok azt is közölték, hogy *a bizottság kénytelen*

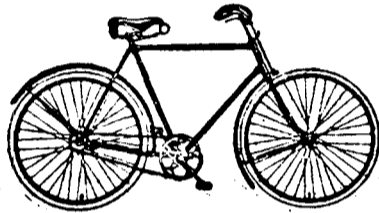
*volt az időközi alkalmazottaknak — amelyek a különböző nemzetekhez tartoznak — felmondani, sőt már többeket el is bocsájtottak. Ezek között még régebbi szakemberek is szerepelnek. Amint a delegátusok hangsúlyozták, a bizottság teljes jóakarattal és megértéssel fogja felülvizsgálni, hogy az elbocsájtandó alkalmazottak közül kiket lehetne számottevő összegekkel kártalanítani, vagy esetleg továbbra is szolgálatban tartani, mert a bizottság mindent elkövet pénzügyi helyzetének megjavítása és tisztviselői, munkásai állásának biztosítása érdekében. A bizottság tagjai vasárnap Sulina kikötőbe utaznak, ahol nyolc napig tartózkodnak és Vargalával, a Dunabizottság főmérnökével tanulmányozzák, hogy milyen újabb munkát lehetne végeztetni és miképpen bírnák a Sulina és a Fekete tenger között régen tervezett dunai csatornát létrehozni, mert ezáltal megkönnyíthetik és élénkíthetik a hajózást. Már eddig is megállapították, hogy a Dunabizottság évi költségvetésén radikális módosításokat kell végezni, mert különben az utóbbi esztendőben igen nagy a ráfizetés. Mivel a bizottságnak rendkívül sok elintézni valója van, május 1-én ismét megkezdí tanácskozáseit.*

## FIGYELEM!

HÉTFŐTŐL KEZDVE, E HÓ 20-IG OLCÓS HETET RENDEZÜNK. Szerezze be tehát kerékpár, varrógép, valamint alkatrész szükségletét míg az olcsó hét tart. — SOHA VISSZANEMTÉRŐ ALKALOM!

## Hammer Vilmos és Fia

Arad, Piata Avram Iancu 5-6. Telefon: 5-41.



## Legközelebb megtörténik a balkáni államok közlekedésének egységesítése

**Befejeződött a belgrádi értekezlet és most megkezdődik az ancarai tanácskozás.**

Négy szomszédos ország: Románia, Jugoszlávia, Görög- és Törökország közlekedési szakértői több héten át tanácskoztak Belgrádban a balkáni államok vasuti, hajózási és légi forgalmának kifejlesztése és az együttműködés szorosabbá tévése érdekében. Az a bizottság, amely a Tatarescu kormány megbízásából vett részt a belgrádi értekezleten, tegnap visszaérkezett Bucurestibe. A delegáció elnöke Nicolau konzul volt, aki a fővárosban úgy nyilatkozott, hogy a belgrádi szaktanácskozáson megbeszéltek a négy ország közötti áru-, csomag- és személyszállítás föltételeit és kimondták a szoros együttműködés szükségességét, amelyre igen nagy tér nyílik.

A belgrádi értekezletet a jövő héten újabb szaktanácskozás követi, amelyet a törökországi Ancarában tartanak meg és tárgyalás alá veszik a belgrádi határozatokat. A posta- és légügyi szolgálatra nézve az egyezmény azonnal aláírható, de a hajózási és vasuti szerződést még tanulmányozni kell. A balkáni államok konferenciája április 18-án Ancarában kezdődik és nagy érdeklődéssel tekintenek az ancarai döntések elé. A Tatarescu kormány és a CFR. megbízásából Tabakovic, az államvasutis igazgatóságának elnöke, valamint a külügyminiszterium, a kereskedelmi miniszterium megbízottjai vesznek részt. Az értekezlet valószínűleg tíz napig tart és tárgyalásra kerül számos hazai javaslat is. Ezeket a határozatokat a balkáni államok külügyminisztereinek május 10-én tartandó tanácskozása elé viszik és mihelyt az elfogadta és az egyezmény aláírása megtörtént, azon-

Ha egészséges akar lenni, fogyasszon **én is** aranyvéremmel kitüntetett, világmárka „AROMAT” tavaszi csemege birka Liptói-turót. A világhírű ROKFORT-sajt első és egyetlen gyártója Romániában.

Kérje gyártmányainkat mindenütt! Ne hagyja magát rábeszélni, mintha más márkák jobbak volnának.

Tekintse meg üzletünkben gyártmányainkat, kérjen mindenből ingyenkóstolót.

Meg fog győződni, hogy hibát követett el, mert nem „Aromat” gyártmányokat fogyasztott. Mert jelszavunk: Jó, tiszta és olcsó „AROMAT” Tejtermék speciális üzlet és üzem Calea Banatului 3.

nal életbelépnek a közlekedés együttműködésére vonatkozó határozatok. Az e hó 18-án Ancarában kezdődő balkáni közlekedési konferencia bucurestii résztvevői először Sztambulba utaznak, hogy Törökországgal tárgyaljanak az ott életbeléptetett új beviteli kontingens rendszerről, amelyet összhangba akarnak hozni a mi külkereskedelmi rezsimmünkkel.

## Jöjjön Bucurestibe

50%-OS

vasuti kedvezményvel

1935. május 1-ig.

a kutya, szárnyas, apró-  
jószág- és mezőgazdasági kiállításra

Bucuresti 1180

Buld. Bratianu No. 2 ARENA COLOSEUM,

— SÜLYOSAN BÜNTETIK AZOKAT, AKIK TILOS UTON SZEREZNEK ARANYAT, VAGY AZ ELADÁST KÖZVETITIK. Bucurestiből jelentik: A tegnap említett bányatörvényt módosító javaslatba pótlólag még azt is belevették, hogy azokat, akik a bányából, vagy az átdolgozó műhelyekből aranyat visznek el, három hónaptól hat hónapig terjedő elzárással büntetik. Ugyanilyen büntetésben részesülnek azok is, akik az aranytolvajoktól vásárolnak, vagy a tilos uton megszerzett arany eladását közvetítik. Az elzáráson kívül a lopott nemesfém értékének megfelelő pénzbüntetéssel is sújtják és ha visszaeső bűnösről van szó, akkor a büntetés kétszeres lesz.

## Május 1-én költözöm

a Bul. Reg. Maria 24. sz.  
alatt levő új helyiségbe. Raktáron  
lévő anyagok felhasználása céljából

olcsó hetet rendezek,

kötésbe be könyvelt, szerezz be  
szükségleteit

DAVIDOVITS-nál Arad,

(Fischer Eliz-palota.) 1757

## KERPEL könyvtár vezet! Havi díj 40 lei.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, ÁPRILIS 14.

Bucuresti. 12: Egyházi zene, 1.03: Román zene. 2.15: Hírek, 2.40: Gramofon. 4: Román zene 5: Gazdáknak. 6: Román zene. 7.15: Román zene. 8.20: Spanyol zene gramofonon. 9.05: Hangjáték. 10.10: Margarethe Metaxa énekel zenekari kísérettel. 10.30: Spanyol hangverseny. 11.35: Gramofon. — Budapest I. 10.30—11.30: Református istentisztelet. 12—1.15: Róm. kath. istentisztelet. 1.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: Pátia-hanglemezek. 4: „Malacok egészséges tartása”. 4.50: Csorba Dezső és cigányzenekara. 5.30: Mit kíván a magyar jövő a magyar gyermektől. 6: A cigányzenekar muzsikájának folytatása. 6.30: Az élő Prohászka. Sik Sándor dr. egyetemi tanár előadása. 7: Bertha István szalonzenekara. 8.15: Huszár Károly (Pufi) csevegése. 8.45: Kozma Miklós belügyminiszter beszéde a külföldi magyarokhoz. 9.05: Közvetítés a Király Színházról. „A montmartrei iholya”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte és vezényli: Kálmán Imre. — Bécs. 9.15: Ébresztő. 9.20: Torna. 9.40: Heti tanácsadó. 9.55: Gramofon. 1.55: Rádiózenekar. 5.10: Képek Nankingból, az új Kína fővárosából. 6: Dalkeringők lemezek. 6.35: Schumann: Vonósnégyes A-moll. 8.10: Johann és Joseph Strauss-művek. 11.20: Az osztrák-cseh futballmérkőzés. 11.30: Gyenge Anna aria- és dal. — Belgrád. 12.50: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 4.20: Gramofon. 6: Táncképek. 7.30: Dalok. 8: Gramofon. 11.20: Éttermi zene. 11.50: Gramofon. — Breslau. 6.35: Gramofon. 9.25: Gramofon. 10: Énekar. 1.15: Katonazene. 3.35: Gramofonkar. 5: Rádiózenekar. 9.15: Zenekari hangverseny énekkari számokkal. Utána: Táncczene. — Deutschlandsender. 4: Gramofon. 6.15: Kerékpárverseny közvetítése. 6.45: Gramofon. 8: Tiroli hangképsor Münchenből. 9: Bach: János passio. 11.30: Hírek. 12—1.30: Táncczene. — Lipcse. 10.30: Bach-művek orgonán. 12.30: Händel: Gyászhimnusz. 1.15: Katonazene. 4: Schubert-lemezek. Schütz: Lukács-passio. 9.10: Szórakoztató zene énekszámokkal. 11.30: Közzene. 11.45—1: Szórakoztató zene. — Milano. 12: Istentisztelet. 1.30: Gramofon. 2.10: Rekláhangverseny. 2.40: Gramofon. 4.30: Gramofon. 8.15: Gramofon. 8.50: Hírek és gramofon. 10.15: Mozihírek. 11: „El duo de l'Africana”, Cavallero zenés játéka. — Róma. 12: Istentisztelet. 1.30: Gramofon. 2: Rekláhangverseny. 2.30: Gramofon. 5.30: Gramofon. 6: Szimfonikus hangverseny, vagy operaközvetítés. 7.30: Hírek és gramofon. 9.45: Operaközvetítés. 12: Hírek.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 15.

Bucuresti. 1.03: Gramofon. 1.45: Gramofon. 2.50: Gramofon. 6: Előadás Wagnerrel. 6.15: Wagner-lemezek. 8.20: Olasz operarészletek gramofonon. 9.10: Brahms: Zongoránégyes, A-dúr. 9.40: Hárfahangverseny. 10.25: Énekszámok. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Régi magyar íráások (Felolvasás). 11.45: A hajgondozás. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Baráth Géza és cigányzenekara. 2.30: Országos Postászenekar. 5.10: A rádió diáklélorája. Tör és méreg az állatvilágban. 6.30: Szalonötös. 7: Német nyelvtanítás. 7.55: Bulla Elma és Páger Antal előadástje. 8.50: Basilides Mária népdalstje. 9.35: Délmetek a husvéti labdarugótornán. 9.55: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 11.10: Hírek, időjárás-jelentés. 11.30: Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. 12.15: A Mándits-jazz-zenekar műsora. Orbán Sándor énekszámával. — Bécs. 11.20: Iskolai rádió. 12.30: Osztrák népzene gramofonon. 1.20: Rádiózenekar. 2.10: Rádiózenekar. 3: Bach: Hegedűverseny

## Pályázat.

A rovinei „Hangya” Fogyasztási és Értékesítő Szövetkezet

## boltkezelőt keres

junius 30-i belépésre. Javadalmazás: 500 lei fixfizetés. Vegyes áruk után 50%, monopol és cukor után 10% forgalmi jutalék. A csomagoló papír 1/3 részben a boltkezelőt terheli. Évi forgalom kb. 700.000 lei. Ovadék 30.000 lei készpénz. 30.000 lei ingatlan-garancia. Az italmérés átírásához szükséges okmányokat a pályázót saját költségén tartozik beszerezni. Pályázatok 1935. április 25-ig az igazgatóság címére küldendők: Rovine, Jud. Arad. 2004



**Legolcsóbban itthon nyaralhat!**

Vásároljon

**NAUTICA-tól**

csolnakot és nyaraljon a Mures-on. Árjegyzéket és felvilágosítást ad:

**Altstädter Béla**  
Arad, Bulev. Carol No. 89.

A-moll, 4.40: Ifjúsági óra. 5.10: Hangosfilmlemez. 6.40: Julie Fürst zongorázik. 7.10: Burgenlandi műsor. 8.55: Film és publikum, felolvasás. 9.10: Die grüne Mark, hangképsor. 10.40: Therese Tröster zongorázik. 11.20: A stressai konferenciáról, Eugen Lenhoff előadása (átvitel Genfből). 11.40: Joseph Klein-művek zenekaron. 11.35-2: Jazz. — Belgrád. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2.15: Dalok. 5.20: Jugoszláv művek énekkaron. 5.50: Rádiózenekar. 7.30: Német lecke. 8: Gramofon. 9: Operaközvetítés. 6: Gramofon. 7.35: Gramofon. 8.15: Szórakoztató zene. 10.05: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 4.30: Zongoraszámk. 5.30: Rádiózenekar. 9.40: Rádiózenekar. 10.30: Herbert Marx művek. 11.25: Zenekari hangverseny Drezdából. — schlandsender. 7.05: Gramofon. 4.15: Gyermekek. 5: Rádiózenekar. 7.15: Ifjúsági műsor. 8: Melódiai jelenetek Lortzing műveiből. 9.10: Vidám hangkép a katonaslethől. 11: Hírek. 12-1.30: Táncczene. — 7: Gramofon. 8.15: Rádióötös vidám énekkar. 1: Rádiózenekar + baritonénekekkel. 3.15: Citeratrió. Épdalok és néptáncok. 6: Szórakoztató zene Münből. 8: Könnyű lemezek. 9.45: Rádiózenekar. 11.40: nofon. 12-1: Könnyű zene.

**KEDD, ÁPRILIS 16.**

Bucuresti: 1.03: Könnyű zene. 1.45: Könnyű zene. 6: Gramofon. 7.15: Gramofon. 8.35: ton, Massenot operája. — Budapest I. 7.45: Torna. na: Hanglemezek. 11.20: Vidám kísérletek husvéti sokkal. (Felolvasás). 1: Déli harangszó. 1.05: Zinovszky Filöpke hegedül. Lux József énekel zongorizérettel. 2.30: Magyar szalonötös. 5.10: Asszonyok lcsadójá. 6: A Száz könyv sorozatból. 6.20: Rácz a és cigányzenekara. 7.50: Maleczky Oszkár éne-zongorakísérettel. 8.30: A szív néhány csodálatos ekességéről. 9: Hanglemezek. 9.30: Claudel-est. 25: Hírek. 10.45: Cézár: „Les Bastitudes”. 12.15: járásjelentés. Majd: Die akademischen Weltmeister-maften in Budapest. 12.30: Az Eröss-Takács jazz-iekar műsora. — Bécs. 10.20: Élelmiszerárak. 12.30: az lecke. 1: Rádiózenekar. 2.10: Leo Fall-művek nekaron. 3: Meta Seinemeyer-lemezek. 4: Hírek. 10: Gyermekeknek. 5.10: Oratóriumrészletek gramon. 6.05: Rudolf Bella-szerzemények. 8.30: Vonós-nekar- és fuvózenekarhangverseny. 10.15: Osztrák írópahangverseny. Vezényel Bruno Walter. 11.45: uszky Béla szonójából. 12.30-2: Gaudriot-jazz. — algrád. 12: Rádiózenekar. 1: Orosz dalok és balalaj- számok. 5: Asszonyokrak. 5.20: Gramofon. 8: Gra-

mofon. 9: Héber dalok énekkaron. 9.40: Filharmonikus hangverseny. — Frankfurt. 8: Gramofon. 11.45: Ház-tartási tanácsok. 1: Rádiózenekar. 5: Zongoraszámk. 6: Szórakoztató zene Bad Nauheimből. 8: Szórakoztató zene. 9.15: Tavasz melódikák zenekaron énekszámok-kal. 1: Walter Gieseking-lemezek. — Heilsberg. 12.30: Schlusssuss-lemezek. 1: Szórakoztató zene Berlinből. 2.05: Gramofon. 5: Szórakoztató és táncczene. 9.15: Ré-gi mesterek világi kórus kompozícióiból. 10: A danzigi városi színház zenekara. 11.40: Kamarazene. — Kassa. 12: Gramofon. 4.55: Pozsony. 6.05: Raff: Gordonka-verseny. 6.55: Gramofon. 7: Rutén műsor dalokkal. 7.40: Gramofon. 7.55: Magyar hírek. 9.25: Zathureczky Ede hegedül. — Lipcse. 7.15: Gramofon. 9.20: Gramo-fon. 1: Gramofon. 2.10: Rádiózenekar. 6: Rádiózenekar. 7.20: Ifjúsági műsor. 9.10: Zenekari hangverseny Drez-dából. — Milano. 12.30: Rádióötös. 2.15: Szórakoztató zene. 6.30: Gramofon. 9.05: Hírek és gramofon. 10.45: Frate Francesco, M. Iorga misztériuma. 12: Hírek. — Pozsony. 1.15: Gramofon. 4.55: Rádiózenekar. 6.05: Hegedűszámok. 6.55: Magyar közvetítés. 8.10: Felolvasás. 8.25: Szalonzene. 9: Kis hangjáték. 9.25: Zongoraszámk. 11.15: Magyar hírek. 11.30: Gramofon. — Varsó. 7.50: Gramofon. 8.25: Gramofon. 1.05: Szóra-koztató zene. 2: Operaábrándok gramofonon. 4.45: Rá-diózenekar. 6.15: Kamarazene. 6.40: Könnyű orgona-számk. gramofonon. 7.45: Szalonzene gramofonon. 8.35: Klarinetszólok. 9: Szimfonikus hangverseny. 10: Hegedül-, zongora- és énekszámok. 11.45: Szalonzene.

**HAPAG Ünnepnapok Északon.**

1. Hapag — Északsarki utazás, június 28-tól július 13-ig.  
2. Hapag — Északsarki utazás, július 14-től 30-ig.  
Hapag — Izland — Spitzbergák — Norvégia utazás, július 15-től augusztus 7-ig.  
Hapag — Skócia — Norvégia és Dánia utazás, augusztus 10-25-ig.  
Utazás a pompás kétszavas „St. Louis” és „Milwaukee” motoros hajókkal. — Első-rendű utazások, olcsó áron.  
Jelentkezés, információk, prospektusok:  
**HAPAG képviselő: 461**  
**Künstler Vizum- és Utazási-irodában**  
**Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.**

Aki előtt jövő-jének valami jelentősége van, az csak ezt használja:  500

**KÖNYVEK**

Bródy Lili: „Évek a mérsékelt égöv alatt”. „A Mancsi” és „A felesége tartja el” című könyvek szerzője, akinek említett két könyve az írók egy csapással a legsikeresebb tehetségek sorába emelte. „Évek a mérsékelt égöv alatt” című verseskötettel lép a nagy olvasóközönség elé, amely ugyancsak az Atheneum kiadásában jelent meg. Kérje az Atheneum könyv-újdonságainak jegyzékét.

Zilahy Lajos: „Tűzmadár” és „Tizenkettedik óra”. Az utóbbi évek egyik legmeggrázóbb, legérdekesebb drámája volt a „Tűzmadár”, amely nagy inagyar szin-padi sikere után az egész világot diadallal járta be, s a filmet is meghódította és sohasem hangzott el szin-padon a modern ember lelkiismeretének bátrabb meg-szólaltatása, mint a „Tizenkettedik óra” Zilahy Lajos-nak ez a két remek drámája most könyvalakban is megjelent az Atheneum kiadásában. A kötet ára 80 lel minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje az Atheneum-újdonságok jegyzékét.

Johann Rabener: „Mert ember voltam”. Rabener második könyve, a „Denn ich bin ein Mensch gewese-n”, amely „Mert ember voltam” címen kerül most a magyar olvasóközönség elé, teljesen igazolja mind-azt a dicséretet és elismerést, amelyben első könyvét részesítették. Rabener stíluskészsége, emberábrázoló tehetsége fölényes erejű. Többi Kornél, a kiváló fordí-tó maradéktalan tudással adta vissza ezeket a szépsé-geket és új példát teremtett a regényfordítás terén. Megjelent a Nova-sorozatban, hófehér papíron dísz-kötésben.

A szerkesztésért:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**  
felel.

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.  
Kálmán Mária Arad, Str. Aviator Sava Nr. 1. szám alatti fűszerkereskedését átvette, esetleges vele szemben fenálló követeléseket 3 nap alatt kérem bejelenteni.  
Arad, 1935. április 12.

**Apró hirdetések.**

**LAKÁS.**  
Biszkrét bejárati butorozott szoba, ragánházban, április 15-től nagyon olcsón kiadó. Str. Doamna Balasa 180.  
Fágánlakás 4 szoba, fürdőszoba, világos és veteményes kert május 1-re kiadó Str. Gheorghe Jonescu 6. 1885  
3-4 szobás, elő, fürdőszobás, parketás lakás földszinten és emeleten kiadó. Str. Cosbuc 1. 1887  
BISZKRET különbejárati uccai butorozott szoba központban kiadó. Cím a kiadóban. 2014  
KÉTSZOBÁS lakást keresek június 1-re. Cimeket a kiadóba kérek. 1973  
BELVAROSBAN négyszobás összkomfortos magánház május elsejére kiadó. Cím a kiadóban. 2020  
KIADÓ 2 szobás uccai lakás, Str. Marasesti 76. Ugyanott jégszekrény eladó. 2017  
Kétszobás magánház a Gen. Coandauccában május 1-re kiadó. — Bővebbet: Közi szalon Str. Gheorge Popa 8. 2015  
Kétszobás, hallos, összkomfortos modern urinakás törvényeski viláson május 1-re kiadó. Cím a kiadóban. 2016

2 szobás uccai lakás, fürdőszoba, konyha és nagy csukott folyosó május 1-re kiadó. Str. Seminarului 1.  
Háromszoba-hallos elegáns lakás kiadó, azonnal beköltözhető. Str. Tribunalu Axente 5-7.  
Négyszobás urilakás teljes komforttal kiadó május elsejére. Str. Consistorului 29. 2027  
Háromszobás, fürdőszobás lakás Str. Granicerilor 18. sz. alatt május 1-re kiadó. Érdeklődni Pasternak, Iosif Vulcan 15. sz. 2035

**Kiadó**  
Banca Romaneasca palotájában  
**4 szobás modern lakás május 1-re**

2 és 3 szobás modern lakások törvényesekkel szemben, központi-fűtéses új házban augusztus 1-re kiadók. Érdeklődni Madár építésznél. 2089  
6 szobás komfortos uri lakás ujonnan lezve kiadó. Str. George Popa 9. 2041

**Kiadók május 1-re**  
3-4-5 szobás uccai és udvari lakások 2026  
**Piata AVRAM IANCU 16.**

**ÜZLETEK.**  
ÜZLETHELYISÉG május 1-re kiadó Str. Alexandri No. 1. 1634  
DAUERONDOLÁLÁS 6 hónapi felelősség mellett készült 160 leírt Pirokyszalonban. Str. Matei Corvin. 2007  
VIDÉKI ügyvédi iroda 200.000 lel kintlévőséggel 100.000 leírt átadó. Adv. Farcas, Ineu. 2003

**TAVASZI KIARUSITAS a Comisio-ba:** Ebédlők modern komplett 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, hálószoba 2500-tól, Zongora 12.500, ural szoba 6000 lei, 2 angol klubotol 1500 lei, salon garnitúrák 3000 leitől, konyhakredencek 700, ezüst tárgyak 3.50 grja, perzsa szőnyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtós tükrös szekrény, gyermek ágyak, disztárgyak, testmennyek. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt dímszoart zalogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. iktel Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4639  
SIBSEN eladó dolgait beadni a Comisio-ba, ármegjelölésével, kitesztük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvetlen mindenki kirakatunkat!

**INGATLAN.**

ELŐNYÖS feltételek mellett eladó Str. Episcopul 8 számú bérház. 2009  
ELADÓ 100 kishold jó szántóföld a határ közelében Comuna Sepreus, tanyával. 2 szobás lakással, istállóval, raktárral, kukorica magazinnal. Cím az Aradi Közlöny kiadásában. 1955  
KERESEK modern családi házat 4-5 szobával s mellékkelhelyiségekkel megvételre Cím „Nyugdíjas” jeligére a kiadóban. 1903  
**Építkezési telek**  
a város legszebb részén, eladó.  
Értekezni lehet „Mezőgazdák” rt.-nál Bul. Reg. Ferdinand 41. 1637

**Alkalmi házeladások.**  
Városháza közelében magasföldszintes jövedelmező szép uriház családi okok miatt mélyen leszállított áron 450.000 leírt sürgősen eladó. Továbbá a Piata Catedrali közelében 2x3, 1x2 és 1x1 szobás lakású jövedelmező bérház 420 ezer leírt.  
Külvárosban 4 lakásos üzletház 12 %-os jövedelemmel, 240.000 leírt.  
Aszfaltos uccában kisebb bérházak 4 és 5 szobás lakásokkal, 100 illetve 130.000 leírt. Ezekon kívül több bér- és magánházak olcsón eladók.  
Boross-ügynökségül Str. Brabant 21. szám alatt. 2042

## Belvárosban

masszív, teljesen alapincézett emeletes ház 4 lakással, fürdőszobával, parkírozott és gyümölcsös udvarral — mélyen leszállított árban — 800 000 leért eladó.

Kizárólagos megbízott

### HAASZ-iroda

Arad, Str. Eminescu 20—22. szám.

Ezenkívül a főtéren, a bel- és a külváros összes uccában bér-, magán-, üzletházak, villák, belvárosi telkek. Arad közelében 20—100 holdas birtokok. Egy nagyváros mellett 130 hold uribirtok épületekkel kat. holdanként 10.000 leért eladó.

### KÜLÖNFÉLÉK.

Hattyu mosodában, Fischer Bliz-palota, tisztítják legszebben a keménygalléri. 1902

NAGY befogadóképes borpince kerestetik. Cimeket a kiadóba. 1996

### פסח

Fűszer és italárak olcsón beszerezhetők **Márkus-nál** Str. Matei Corvin 1.

**Pászka** hitközségi árban házhoz szállítva.

## Divatos férfiruhák

legolcsóbban 1608

**VARJAS-nál** Str. Metianu 15

### Előírások

Igazolvány-képeket legolcsóbban: **Sándor Jenő** fényképész készít Bulev. Reg. Ferdinand 22. Lutheránus templom mellett. Ugyanott a legmodernebb fényképek is készülnek. 1190

### FIGYELEM!

Magas árat fizetek! Veszek hálót, ebédlőt, konyhaberendezést és bármilyen butoradarot. **Hammer Mór**, Calea Banatului 12. — Ügyeljen a címre!

## Cserépkályhák a legolcsóbbak és legjobbakkal.

Balogh kályhásnál, Strada Cuza Voda No. 50., Javítást is vállal.

KIADO kétszobás, fürdőszobás lakás Piața Lupței No. 19.

## VESEK

földbirtokot, telkeket, jelzálogot és telekbekebelezéseket, olyanokat, amelyek Berlinben, vagy bárhol Németországban vannak. Vételárát Romániában fizetem leiben, az erre autorizált kifizetési helyeken. Elsőrendű referenciákkal rendelkezem. Kimerítő és részletes ajánlatok a következő címre küldendők: **Rudolf Guetter** București, VI., Str. Chindia 8. Telefon 4—14.95. 1991

## Orth. פסח

fűszerárak és italok legolcsóbban, beszerezhetők **BERGMANN-nál**, Central-mozival szemben. 1858

## Kombinált butort

Legmodernebb tervek szerint prima kivitelben készít: **Molnár** butorgyár, Str. Al. Gavra 22. — Dió-hálók és ebédlők raktáron.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

## J. KREBSZ

1803  
Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben és legolcsóbban fest, mos, vegyileg tisztít. — Zománcfényű gallérokat készít. Telep: Bel. Reg. Ferd. St. Főközlét: Str. Eminescu 1.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei**. Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei**. 3 szó 2 lei. Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. — Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

KEDDTŐL kezdve küldjön válaszáért bármely órában az ebédidőt kivéve. Bulevard. 2032

### HÁZASSÁG.

Gyár vállalatba benősülésre nyújt lehetőséget vagy egyésmillió lei készpénzhozamánnyal férjhezmenne csinos 22 éves erdélyi hajadon. Összekötést létrehoz **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1673

Hölgyeim! Szegények és gazdagok. A házasság már nem „lutri”, mert bevezetem a férjhezmenés művészetébe s minden egyéni szükségleteinek megfelelő élettársat segítem. Előjegyzéseimben állandóan van minden kora és minden társadalmi elhelyezkedésű uriember. Kérjen még ma felvilágosítást **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodájától Timisoara, Berthelot 3. 1949

Nemesak apai szemmel nézve csinos leányomat férjhezadnám egymillió készpénz és főúri berendezés hozomány-nal. Ismerkedést kieszaközöl **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1949

### ALKALMAZÁS.

PERFECT szobaleány kerestetik. Jelentkezés új Neuman-ház házmesterénél, Bul. Regina Maria 9. 1861

GÉPÉSZ-KOVÁCS kerestetik juniusi belépésre Aradkörnyéki gazdasághoz. Traktor kezeléshez alapos szakértelem és gyakorlat kívánatik. Írásbeli ajánlatok fizetési igény megjelölésével: Mezőgazdák részvénytársaság igazgatóságához, Arad, Bulev. Regele Ferdinand 41. szám nyújtandók be. 1974

MANIKÜRNÖT állandót, vagy kisegítőt keres, 100 lei napidíj Pirotsky-szalón. 2007

A HÁZTATRÁS minden ágán jártas középkorú urind házvezetőnői állást keres, esetleg gyermekek mellé. vidékre is megy. Cimeket a kiadóba 2006

KERESKEDELMi érettségit végzett fiatalember 4—500.000 lei kaucióval, megfelelő állást keres. Cime az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 1968

MEGBIZHATÓ, jólőző mindenfelé felvétetik. Cím a kiadóban 1993

JÓMEGJELENÉSŰ urileány, aki németül vagy románul tud, mint házikisasszony egy nagy háztartásban jó fizetés-sel felvétetik. Jelentkezés teljes címmel „Házikisasszony” jelígre a kiadóba kéretik. 1995

KERESKEDELMi érettséggel, volt önálló kereskedő bizalmi állást vagy képviselőt keres nagyértékű ingatlan garanciával. Cimet „Szorgalmas és agilis” jelígre a kiadóba kér. 1958

Házmestert keresek azonnalra, aki villany-vízvezetési szerelő és lakatos. Bul. Carol 70. 474

## Tavaszi kabátokat és ruhákat legszebben fest, tisztít

### KNAPP

1736  
Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkozás Str. Ep. Radu 10

JOBb szobaleány azonnali belépésre felvétetik. Bul. Carol No. 55. fész. balra.

Irodistanó némi gyakorlattal, román, német, magyar nyelvismerettel, írjon ajánlatot „ügyes” jelígre a kiadóhivatalba. 2084

## ALKALMAZUNK

hosszabb gyakorlattal rendelkező **asztralis csoportvezetőket**, valamint **kárpitosságokat**. **SZÉKELY és RÉTI** Butorgyár Rt. Targu-Mures. 1912

### VÉTFELÉS ELADÁS

Cca 15 hl. la gyoroki bor eladó. Bővebbet a kiadóban. 1859

## JOGHURT

kizárólag **csillagvédjeggyel!**

KISEBB, ovális vagy hosszukás ezüsttálcát vennék. Cím a kiadóban. 2025

GYÖNYÖRŰ faragott ebédlő, elköltözés miatt olcsón eladó. Cím a kiadóban. 2021

## Gyermek kocsik

Szepessynél Str. Gen. Berthelot 6. színházzal szemben

DRÓTSZÖRŰ foksztérier-kölyök kitűnő pedigrével eladó. Str. Desseanu 9. Anyosné. 2008

A legfinomabb husvétli פסח

vörös és rizling borok

kizárólag a Hönig-cégnél kaphatók.

„IZVORUL”  
Piața Avram Iancu 3. szám.

KÉZIMUNKA szép filestoreok és asztalterítők eladók. Piața Avram Iancu 1. udvarban, ajtó 6. 1966

ELADO: 5 drb. eredeti „Bozsonádi” 42-es méhkaptár teljesen felszerelve és hozzávaló pergetőgép. Cím a kiadóhivatalban. 1931

NYITOTT 4 üléses Ford 929-es típusú autót becsérélnék csukottra. Ajánlatot „Meggyezés” jelígre a kiadóba. 2031

Gyermekágy matraccal és oldalhálójával eladó. Str. Ghiba Biria 28. sz. ajtó 1. 2013

VILLANYMOTORT, 0,5-est. használtat megvételre keresek. Cím a kiadóban. FIAT-autó 509-es, 4 hengeres, a legjobb karban, jó anyos áron eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1958

KEVESEBT használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérek. 474

## HATSCHER

INGATLANFORGALMI IRODÁJA  
Arad, Belv. Carol 46. (Lakás nyvanott.)  
A Banca Nationala és az Ipartestület között.

### ELŐNYÖS INGATLANAJÁNLATAL

1. Törvényszékhez közel emeletes 6 lakásos összkonfortos (4, 3 és 2 szobás) 1.850.000.

2. Központban emeletes 5 bérlemény, részben parkettás, üzlethelyiséggel, fürdőszobákkal, cca 110.000 hozam, 1 millió 400.000.

3. Belvárosban közel a Str. Eminescu emeletes 12 fürdőszobás lakással, 140.000 jövedelemmel, 1.350.000.

4. Központban emeletes 5 összkonfortos (5, 4, 3 és 2 szobás) lakással, nagy telekkel, 2.000.000.

5. Főtéren közel kétemeletes, 12 bérleménnyel, nagy részben fürdőszobákkal és parkettás lakásokkal, jó hozam, 2.300.000

6. Püspöki palotához közel 10 lakásos, felerészben fürdőszobákkal, 110.000 jövedelemmel, 950.000

7. Városházához közel emeletes 4x3, 1x2 szobás fürdőszobákkal, jó hozam, 1.100.000.

8. Főtéren nyíló forgalmas uccában magasföldszintes, 1x4 szobás parkettás, elő-, fürdőszobás, 2x2 szobás souterrain helyiség (bankteherrel átvehető) 750.000

9. Piața Avram Iancuhoz közel emeletes 2x4 szobás fürdőszobákkal, 1x2 és 1x1 szobás, teljesen alapincézve, nagy kertés udvarral, 750.000

10. Központban magasföldszintes, 1x4 szobás, parkettás, elő-, fürdőszobás, 2x2 szobás fürdőszobákkal, 1x3 és 1x2 szobás, 2. souterrain lakás, borpince, 1.000.000

11. Belvárosban, közel a katedrálishoz 1x3 szobás fürdőszobahelyiséggel, 3x2 és 3x1 szobás, részben alapincézve, bépíthető telekkel, vízvezeték, 48.000 jövedelem, 400.000.

12. Református templomhoz közel emeletes 6 bérleménnyel, fürdőszobákkal, jó hozam, 950.000.

13. Katedrálishoz közel üzletes bérház 12 bérleménnyel, vízvezeték, 75.000 jövedelemmel, (bankteherrel átvehető). 575.000

14. Piața Mihai Viteazul táján magas földszintes masszív ház, 2x3 és 2x2 szobás, souterrain lakással, vízvezeték, shone, 45.000 jövedelemmel, 350.000

15. Piața Avram Iancuhoz közel emeletes, 2x3 szobás, 1x2 szobás, 2 pince szoba, házmesterlakás, 30.000 jövedelem, 330.000

16. Central mozilhoz közel 3 szobás, elő-, fürdőszobás alépitménnyel, vízvezeték, shone, 220.000.

17. Arad megyében cca 60 kat. hold szántó és cca 5 kat. hold hiánytalan, prima szőlő, 6 szobás urilakkal, pincével, gazdasági épületekkel és 300 Hl. bor elhelyezésére külön pincével, 850 ezer.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak a város minden részében, 50.000 leitől kezdődően minden ártoko ztatban és telkek. földek, szőlők stb. eladására vannak megbízásaim. 1987

### פסח

a legfinomabb husvétli ménesi nehéz **édességek borok és pálinkák** meglepő olcsó áron kizárólag Sachs-cégnél

### DEPOT TRANSYLVANIA

P. Avram Iancu 17. (Bárony mellett.)

Eladó balkaros és sima cipészgép. Str. Marasesti No. 4.

SINGER-szabógép és egy női gép eladó. Str. Eminescu 15. Varza. 2 33

Eladó: dohányzó-garnitúra asztallal, ebédlő- és hálószoba-csillár, gyermek játékszerek, felállítható gyermekasztal, por-zivógép, kétajtós jégkészítő. Calea Saguna 97. 2036

EGYLOVAS féderes stráfkocsi ujonnan rendhezova eladó. Kneffel-szénüzlet. 2012

EGY PRIMA rövid keresztűres zongora és egy új hálószoba eladó beraktározási raktárban, Str. Moise Nicoara 9—11, ahol ingóságok olcsón beraktározhatók. 2037